



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 10. juni 2025
(OR. en)

6300/25
ADD 1

Interinstitutionel sag:
2024/0259 (NLE)

COEST 154
POLCOM 31

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Udvidet partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side

A. Personoplysninger

1. Fulde navn (efternavnet understreges):

.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og -sted:

.....

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

5. Også kendt som (tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt, eller aliasnavne):

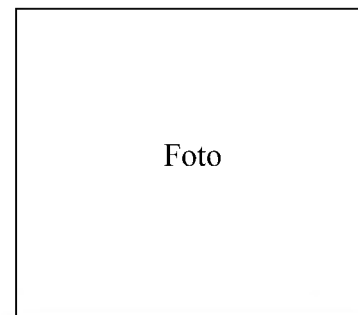
.....

6. Nationalitet og sprog:

.....

7. Seneste adresse i den anmodede stat:

.....



B. Oplysninger om ægtefælle (hvis det er relevant)

1. Fulde navn (efternavnet understreges):

.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og -sted:

.....

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

5. Også kendt som (tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt, eller aliasnavne):

.....

6. Nationalitet og sprog:

.....

C. Oplysninger om børn (hvis det er relevant)

1. Fulde navn (efternavnet understreges):

.....

2. Fødselsdato og -sted:

.....

3. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

4. Nationalitet og sprog:

.....

D. Særlige omstændigheder i tilknytning til den overførte person

1. Sundhedstilstand

(f.eks. evt. behov for særlig pleje, latinsk navn på smitsom sygdom):

.....

2. Angivelse af, om det drejer sig om en farlig person

(f.eks. mistanke om alvorlig lovovertrædelse, aggressiv adfærd):

.....

E. Vedlagt dokumentation

1.
(Pasnummer)

.....
(udstedelsesdato og -sted)

.....
(Udstedende myndighed)

.....
(udløbsdato)

2.
(Identitetskortnummer)

.....
(udstedelsesdato og -sted)

.....
(Udstedende myndighed)

.....
(udløbsdato)

3.
(Kørekortnummer)

.....
(udstedelsesdato og -sted)

.....
(Udstedende myndighed)

.....
(udløbsdato)

4.
(Numre på andre officielle dokumenter)

.....
(udstedelsesdato og -sted)

.....
(Udstedende myndighed)

.....
(udløbsdato)

5. Fingeraftryk

F. Bemærkninger

.....
.....
.....

.....

(Underskrift) (Segl/stempel)

INTERNATIONALE STANDARDISERINGSORGANISATIONER

1. Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO)
2. Den Internationale Elektrotekniske Kommission (IEC)
3. Den Internationale Telekommunikationsunion (ITU)
4. Codex Alimentarius-Kommissionen (CODEX)
5. Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO)
6. Verdensforummet for harmonisering af regulativer for køretøjer (WP.29) inden for rammerne af De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa (UNECE)
7. De Forenede Nationers ekspertgruppe om det globale harmoniserede system for klassificering og mærkning af kemikalier (UN/SCEGHS)
8. Det internationale råd for harmonisering af tekniske krav til humanmedicinske lægemidler (ICH)
9. Den Internationale Organisation for Retslig Metrologi (OIML)
10. Den Internationale Vinorganisation (OIV)

11. Verdenspostunionen (UPU)

12. Verdensorganisationen for Dyresundhed (WOAH)

LEVERANDØRENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING – FELTER OG BETINGELSER

1. Hver part accepterer leverandørens overensstemmelseserklæring som bevis for overensstemmelse med eksisterende tekniske forskrifter på følgende områder:
 - a) sikkerhedsaspekter ved elektrisk og elektronisk udstyr som defineret i punkt 2
 - b) sikkerhedsaspekter ved maskiner som defineret i punkt 3
 - c) udstyrets elektromagnetiske kompatibilitet som defineret i punkt 4
 - d) energieffektivitet, herunder krav til miljøvenligt design som defineret i punkt 5
 - e) begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr, og
 - f) sanitetsvarer som defineret i punkt 6.

2. Med henblik på dette bilag forstås ved "sikkerhedsaspekter ved elektrisk og elektronisk udstyr" sikkerhedsaspekter ved udstyr, der er afhængigt af elektrisk strøm for at kunne fungere korrekt, og udstyr til produktion, transmission og måling af sådanne strømme, og som er bestemt til brug ved en spænding på mellem 50 og 1 000 V for vekselstrøm og mellem 75 og 1 500 V for jævnstrøm, samt udstyr, der tilsigter udsender eller modtager elektromagnetiske bølger med frekvenser på under 3 000 GHz med henblik på radiokommunikation eller radiobestemmelse, med undtagelse af bl.a.:
- a) udstyr bestemt til anvendelse i en eksplosionsfarlig atmosfære
 - b) udstyr bestemt til radiologiske eller medicinske formål
 - c) elektriske dele i elevatorer og vareelevatorer
 - d) radioudstyr, der anvendes af radioamatører
 - e) elektricitetsmålere
 - f) stikkontakter og stikpropper til brug i boliger
 - g) spændingsgivere til elektriske hegn
 - h) legetøj
 - i) specialbyggede evalueringsbyggesæt for professionelle til brug udelukkende ved forsknings- og udviklingsanlæg til sådanne formål, og

j) byggevarer til permanent indbygning i bygninger eller anlægsarbejder, hvis ydeevne påvirker bygningens eller anlægsarbejdets ydeevne, såsom kabler, brandalarmer eller elektriske døre

3. Med henblik på dette bilag forstås ved "sikkerhedsaspekter ved maskiner" sikkerhedsaspekter ved en enhed, der består af mindst én bevægelig del, som drives af et drivsystem, der anvender en eller flere energikilder såsom termisk, elektrisk, pneumatisk, hydraulisk eller mekanisk energi, og som er indrettet og styret således, at de er indbyrdes forbundne i deres funktion, med undtagelse af højrisikomaskiner som defineret af parterne.

4. Med henblik på dette bilag forstås ved "udstyrs elektromagnetiske kompatibilitet" elektromagnetisk kompatibilitet (forstyrrelse og immunitet) af udstyr, der er afhængigt af elektrisk strøm eller elektromagnetiske felter for at fungere korrekt, samt udstyr til produktion, transmission og måling af sådan strømme, med undtagelse af:

a) udstyr bestemt til anvendelse i en eksplosionsfarlig atmosfære

b) udstyr bestemt til radiologiske eller medicinske formål

c) elektriske dele i elevatorer og vareelevatorer

d) radioudstyr, der anvendes af radioamatører

e) måleinstrumenter

f) ikkeautomatiske vægte

- g) udstyr, der i sagens natur er uskadeligt, og
 - h) specialbyggede evalueringsbyggesæt for professionelle til brug udelukkende ved forsknings- og udviklingsanlæg til sådanne formål.
5. Med henblik på dette bilag forstås ved "energieffektivitet" forholdet mellem resultat i form af ydeevne, tjenesteydelser, varer eller energi og tilførsel af energi fra et produkt, der påvirker energiforbruget under anvendelse og i lyset af en effektiv ressourceallokering.
 6. Med henblik på dette bilag forstås ved "sanitetsvarer" følgende produkter: toiletter, boblebade, køkkenvaske, urinaler, badekar, brusekar, bideter og vaskekummer.
 7. Dette bilag omfatter ikke hele luftfartøjer, skibe, jernbaner, motorkøretøjer samt specialiseret udstyr til søfart, jernbaner, luftfart eller køretøjer.
 8. Efter anmodning fra en af parterne reviderer samarbejdsudvalget listen over områder i dette bilags punkt 1.
 9. Hver part kan indføre krav om obligatorisk tredjepartstest eller -certificering for de produktområder, der er omhandlet i dette bilag, forudsat at sådanne krav er begrundet i legitime mål og står i et rimeligt forhold til formålet om at give den importerende part tilstrækkelig tillid til, at produkterne er i overensstemmelse med de gældende tekniske forskrifter eller standarder under hensyn til de risici, som manglende overensstemmelse ville medføre.

10. Den part, der foreslår at indføre de i stk. 9 omhandlede overensstemmelsesvurderingsprocedurer, underretter den anden part herom og tager hensyn til den anden parts bemærkninger ved udformningen af en sådan overensstemmelsesvurderingsprocedure.
-

ORDNING, JF. ARTIKEL 61, STK. 4,
FOR SYSTEMATISK UDVEKSLING AF OPLYSNINGER
OM SIKKERHEDEN VED NONFOODPRODUKTER
OG RELATEREDE FOREBYGGENDE, RESTRIKTIVE OG
KORRIGERENDE FORANSTALTNINGER

I dette bilag fastlægges en ordning for regelmæssig udveksling af oplysninger mellem Den Europæiske Unions hurtige varslingsystem og Republikken Usbekistans database vedrørende sikkerheden ved nonfoodforbrugerprodukter og relaterede forebyggende, restriktive og korrigerende foranstaltninger.

I overensstemmelse med denne aftales artikel 61, stk. 8, præciserer ordningen, hvilken type oplysninger der skal udveksles, betingelserne for udvekslingen og anvendelsen af regler om fortrolighed og beskyttelse af personoplysninger.

ORDNING, JF. ARTIKEL 61, STK. 5,
FOR REGELMÆSSIG UDVEKSLING AF OPLYSNINGER
OM FORANSTALTNINGER, DER ER TRUFFET VEDRØRENDE
IKKEOVERENSSTEMMENDE NONFOODPRODUKTER,
BORTSET FRA DEM, DER ER OMFATTET AF ARTIKEL 61, STK. 4

Dette bilag fastlægger en ordning for regelmæssig udveksling af oplysninger, herunder elektronisk udveksling af oplysninger, om foranstaltninger, der er truffet vedrørende andre ikkeoverensstemmende nonfoodprodukter end dem, der er omfattet af denne aftales artikel 61, stk. 4.

I overensstemmelse med denne aftales artikel 61, stk. 8, præciserer ordningen, hvilken type oplysninger der skal udveksles, betingelserne for udvekslingen og anvendelsen af regler om fortrolighed og beskyttelse af personoplysninger.

TABEL OM ANERKENDELSE AF ÆKVIVALENS,
JF. ARTIKEL 68, STK. 2

AFDELING A

PARTERNES LOVGIVNING

Republikken Usbekistans lovgivning

- a) Republikken Usbekistans civile lovbog (afsnit IV) af 29. august 1996
- b) Republikken Usbekistans lov nr. 267-II om varemærker, servicemærker, mærker for tjenesteydelser samt oprindelsesbetegnelser af 30. august 2001 og gennemførelsesretsakterne hertil
- c) Republikken Usbekistans lov nr. 757 om geografiske betegnelser af 3. marts 2022 og gennemførelsesretsakterne hertil.

Den Europæiske Unions lovgivning

- a) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/1143 af 11. april 2024 om geografiske betegnelser for vin, spiritus og landbrugsprodukter samt garanterede traditionelle specialiteter og fakultative kvalitetsudtryk for landbrugsprodukter, om ændring af forordning (EU) nr. 1308/2013, (EU) 2019/787 og (EU) 2019/1753 og om ophævelse af forordning (EU) nr. 1151/2012¹
- b) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1308/2013 af 17. december 2013 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 922/72, (EØF) nr. 234/79, (EF) nr. 1037/2001 og (EF) nr. 1234/2007², særlig artikel 92-111 om oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser, og gennemførelsesretsakterne hertil
- c) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/787 af 17. april 2019 om definition, beskrivelse, præsentation og mærkning af spiritus, brugen af betegnelser for spiritus i præsentation og mærkning af andre fødevarer, beskyttelse af geografiske betegnelser for spiritus, brugen af landbrugsethanol og landbrugsdestillater i alkoholholdige drikkevarer samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 110/2008³, og gennemførelsesretsakterne hertil.

¹ EUT L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj>.

² EUT L 347 af 20.12.2013, s. 671, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1308/oj>.

³ EUT L 130 af 17.5.2019, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/787/oj>.

AFDELING B

KRAV I FORBINDELSE MED REGISTRERING OG KONTROL AF GEOGRAFISKE BETEGNELSER

1. Et register over geografiske betegnelser, der er beskyttet på det pågældende område
2. En administrativ procedure, hvorved det kontrolleres, at en geografisk betegnelse angiver, at en vare har oprindelse på en parts område eller i en region eller en lokalitet på dette område, hvis vares kvalitet, omdømme eller andre egenskaber i alt væsentligt kan tilskrives dens geografiske oprindelse
3. Et krav om, at en registreret betegnelse skal svare til et eller flere bestemte produkter, for hvilke der foreligger en varespecifikation, og som kun kan ændres ved en administrativ procedure
4. Bestemmelser om kontrol med produktion
5. Håndhævelse af beskyttelsen af registrerede betegnelser gennem iværksættelse af egnede administrative tiltag fra de offentlige myndigheders side
6. Retlige bestemmelser, i henhold til hvilke en registreret betegnelse kan benyttes af enhver aktør, der markedsfører produkter, der svarer til den relevante varespecifikation

7. Bestemmelser om registrering, herunder evt. at afvise registrering af betegnelser, der er helt eller delvis enslydende med registrerede betegnelser, betegnelser, der er blevet til fællesbetegnelser for varer, og betegnelser, der består af eller indeholder navne på plantesorter eller dyreracer; i disse bestemmelser skal der tages hensyn til alle berørte parter legitime interesser
8. Bestemmelser om forbindelsen mellem geografiske betegnelser og varemærker, der indeholder en begrænset undtagelse fra rettighederne i henhold til varemærkeretten, således at eksistensen af et ældre varemærke er ikke en grund til at hindre registreringen og brugen af en betegnelse som en registreret geografisk betegnelse, medmindre forbrugerne på baggrund af varemærkets omdømme og varigheden af dets anvendelse ville blive vildledt af registreringen og anvendelsen af den geografiske betegnelse for produkter, der ikke er omfattet af varemærket.
9. En producent, der er etableret inden for det geografiske område og underkaster sig kontrolordningen, har ret til at producere og markedsføre det produkt, der bærer den beskyttede betegnelse, under forudsætning af at vedkommende overholder varespecifikationerne
10. En indsigelsesprocedure, der gør det muligt at tage hensyn til tidligere brugeres legitime interesser, uanset om de pågældende betegnelser er beskyttet som en form for intellektuel ejendomsret eller ej.

KRITERIER I FORBINDELSE MED INDSIGELSESPROCEDUREN

1. Liste over betegnelser med de tilsvarende betegnelser skrevet med latinske eller usbekiske bogstaver
2. Produkttype
3. En invitation til følgende personer til at gøre indsigelse mod beskyttelsen af en geografisk betegnelse ved at fremsende en behørigt begrundet erklæring:
 - a) for så vidt angår Den Europæiske Union, til enhver fysisk eller juridisk person undtagen dem, der er etableret eller har bopæl i Republikken Usbekistan
 - b) for så vidt angår Republikken Usbekistan, til enhver fysisk eller juridisk person undtagen dem, der er etableret eller har bopæl i en medlemsstat, som har en legitim interesse.
4. Indsigelsesskrivelserne skal være Europa-Kommissionen eller Republikken Usbekistan i hænde senest to måneder efter datoen for offentliggørelse af meddelelsen.
5. Indsigelser tages kun i betragtning, hvis de modtages, inden fristen i stk. 4 udløber, og hvis det påvises, at den foreslåede beskyttede betegnelse:
 - a) kolliderer med navnet på en plantesort, herunder en druesort til vinfremstilling, eller en dyrerace og derfor vil kunne vildlede forbrugerne med hensyn til produktets virkelige oprindelse

- b) er et homonymt navn, der kan forlede forbrugeren til at tro, at produkterne stammer fra et andet område
 - c) kan vildlede forbrugerne med hensyn til produktets sande identitet som følge af et varemærkes anseelse og omdømme og varigheden af dets anvendelse,
 - d) skader en helt eller delvis enslydende betegnelse eller et varemærke eller produkter, som lovligt har været på markedet i mindst de seneste fem år forud for datoen for offentliggørelsen af indsigelsesskrivelsen, eller
 - e) indeholder oplysninger om, at det navn, der ansøges om beskyttelse og registrering af, er en artsbetegnelse.
6. Kriterierne i stk. 5 vurderes af de kompetente myndigheder og i forhold til den pågældende parts område, der for så vidt angår intellektuelle ejendomsrettigheder kun vedrører det eller de områder, hvor sådanne rettigheder er beskyttet.
-

GEOGRAFISKE BETEGNELSER FOR PRODUKTER, DER SKAL BESKYTTES

AFDELING A

GEOGRAFISKE BETEGNELSER FOR PRODUKTER FRA DEN EUROPÆISKE UNION,
DER SKAL BESKYTTES I REPUBLIKKEN USBEKISTAN

1. Liste over landbrugsprodukter og fødevarer, bortset fra vin, spiritus og aromatiserede vine

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Produktkategori	Skrevet med latinske bogstaver
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)	
AT	Tiroler Speck	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
AT	Vorarlberger Bergkäse	Ost	
BE	Jambon d'Ardenne	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
BG	Българско розово масло	Flygtige vegetabiliske olier	Bulgarsko rozovo maslo
BG	Странджански манов мед / Манов мед от Странджа		Strandzhanski manov med / Manov med ot Strandzha
CZ	Budějovické pivo	Øl	

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Produktkategori	Skrevet med latinske bogstaver
CZ	Budějovický měšťanský var	Øl	
CZ	České pivo	Øl	
CZ	Českobudějovické pivo	Øl	
CZ	Žatecký chmel	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier, m.m.)	
DE	Aachener Printen	Brød, wienerbrød, kager, konfekturprodukter, kiks og andet bagværk	
DE	Bayerisches Bier	Øl	
DE	Dresdner Stollen	Brød, wienerbrød, kager, konfekturprodukter, kiks og andet bagværk	
DE	Lübecker Marzipan	Brød, wienerbrød, kager, konfekturprodukter, kiks og andet bagværk	
DE	Münchener Bier	Øl	
DE	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
DE	Nürnberger Lebkuchen	Brød, wienerbrød, kager, konfekturprodukter, kiks og andet bagværk	
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	Brød, wienerbrød, kager, konfekturprodukter, kiks og andet bagværk	
DK	Danablu	Ost	

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Produktkategori	Skrevet med latinske bogstaver
EL	Ελιά Καλαμάτας	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	Elia Kalamatas
EL	Καλαμάτα	Fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)	Kalamata
EL	Κεφαλογραβιέρα	Ost	Kefalograviera
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)	Kolymvari Chanion Kritis
EL	Κρόκος Κοζάνης	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier, m.m.)	Krokos Kozanis
EL	Μαστίχα Χίου	Vegetabilske carbohydratgummier og naturharpikser	Masticha Chiou
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)	Sitia Lasithiou Kritis
EL	Φέτα	Ost	Feta
ES	Vinagre de Jerez	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier, m.m.)	
ES	Baena	Fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)	
ES	Kaki Ribera del Xúquer	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	
ES	Jabugo (ex Jamón de Huelva)	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
ES	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
ES	Jijona	Brød, wienerbrød, kager, konfekturprodukter, kiks og andet bagværk	
ES	Priego de Córdoba	Fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)	
ES	Queso Manchego	Ost	

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Produktkategori	Skrevet med latinske bogstaver
ES	Sierra de Segura	Fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)	
ES	Siurana	Fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)	
ES	Turrón de Alicante	Brød, wienerbrød, kager, konfekturprodukter, kiks og andet bagværk	
FR	Brie de Meaux	Ost	
FR	Camembert de Normandie	Ost	
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
FR	Comté	Ost	
FR	Emmental de Savoie	Ost	
FR	Gruyère	Ost	
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Flygtige vegetabiliske olier	
FR	Jambon de Bayonne	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	
FR	Reblochon / Reblochon de Savoie	Ost	
FR	Roquefort	Ost	
HU	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Produktkategori	Skrevet med latinske bogstaver
IT	Aceto Balsamico di Modena	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier, m.m.)	
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier, m.m.)	
IT	Asiago	Ost	
IT	Bresaola della Valtellina	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
IT	Fontina	Ost	
IT	Gorgonzola	Ost	
IT	Grana Padano	Ost	
IT	Mortadella Bologna	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
IT	Mozzarella di Bufala Campana	Ost	
IT	Parmigiano Reggiano ¹	Ost	
IT	Pecorino Romano	Ost	
IT	Prosciutto di Parma	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
IT	Prosciutto di San Daniele	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
IT	Prosciutto Toscano	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
IT	Provolone Valpadana	Ost	
IT	Taleggio	Ost	
NL	Edam Holland	Ost	
NL	Gouda Holland	Ost	
PL	Jablka Grójeckie	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	

¹ "Parmesan" betragtes som en uberettiget antydning af den geografiske betegnelse "Parmigiano Reggiano" i henhold til artikel X.34, stk. 1, litra b), hvis det anvendes i forbindelse med et produkt, der ikke er i overensstemmelse med varespecifikationen for den pågældende geografiske betegnelse.

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Produktkategori	Skrevet med latinske bogstaver
RO	Magiun de prune Topoloveni	Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet	
RO	Salam de Sibiu	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
PT	Queijo S. Jorge	Ost	
SI	Kranjska Klobasa	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	
SI	Kraški pršut	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget m.m.)	

2. Liste over spiritus

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Skrevet med latinske bogstaver
AT	Inländerrum	
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	
CY	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα	Zivania
DE / AT / BE	Korn / Kornbrand	
EL / CY	Ούζο	Ouzo
EL	Τσίπουρο / Τσικουδιά	Tsipouro/Tsikoudia
EE	Estonian Vodka	
ES	Brandy de Jerez	
ES	Pacharán Navarro	
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	

Medlemsstat	Betegnelsen, der skal beskyttes	Skrevet med latinske bogstaver
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	
FR	Armagnac	
FR	Calvados	
FR	Cognac / Eau de vie de Cognac / Eau de vie des Charentes	
HU	Pálinka	
HU	Törkölypálinka	
IE, UK (Nordirland)	Irish Cream	
IE, UK (Nordirland)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	
IT	Grappa	
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	
NL / BE / DE / FR	Genièvre / Jenever / Genever	
PL	Kryddervodka fra den nordlige del af Podlasiesletten aromatiseret med ekstrakt af festgræs / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	
RO	Țuica Zetea de Medieșu Aurit	
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	

3. Liste over vine

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Skrevet med latinske bogstaver
BG	Дунавска равнина	Dunavska ravnina
BG	Тракийска низина	Trakijska nizina
CY	Κομμανδαρία	Commandaria
DE	Mosel	
DE	Rheingau	
DE	Rheinhessen	
EL	Σάμος	Samos
ES	Cariñena	
ES	Campo de Borja	
ES	Cataluña / Catalunya	
ES	Cava	
ES	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	
ES	Jumilla	
ES	La Mancha	
ES	Málaga	
ES	Navarra	
ES	Rías Baixas	
ES	Ribera del Duero	
ES	Rioja	
ES	Rueda.	
ES	Toro	
ES	Utiel-Requena	

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Skrevet med latinske bogstaver
ES	Valdepeñas	
ES	Valencia	
ES	Yecla	
FR	Alsace / Vin d'Alsace	
FR	Anjou	
FR	Beaujolais	
FR	Bordeaux	
FR	Bourgogne	
FR	Chablis	
FR	Champagne	
FR	Châteauneuf-du-Pape	
FR	Coteaux du Languedoc / Languedoc	
FR	Côtes de Provence	
FR	Côtes du Rhône	
FR	Côtes du Roussillon	
FR	Graves	
FR	Haut-Médoc	
FR	Margaux	
FR	Médoc	
FR	Saint-Émilion	
FR	Sauternes	
FR	Touraine	
FR	Val de Loire	
HR	Dingač	
HU	Tokaj / Tokaji	

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Skrevet med latinske bogstaver
IT	Asti	
IT	Brunello di Montalcino	
IT	Chianti	
IT	Chianti Classico	
IT	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	
IT	Franciacorta	
IT	Lambrusco di Sorbara	
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	
IT	Montepulciano d'Abruzzo	
IT	Prosecco	
IT	Soave	
IT	Toscano / Toscana	
IT	Vino Nobile di Montepulciano	
PT	Alentejo	
PT	Bairrada	
PT	Dão	
PT	Douro	
PT	Madeira / Madera / Vinho da Madeira / Madeira Wein / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	
PT	Lisboa	
PT	Porto / Oporto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	
PT	Tejo	

Medlemsstat	Betegnelse, der skal beskyttes	Skrevet med latinske bogstaver
PT	Vinho Verde	
RO	Cotnari	
RO	Dealu Mare	
RO	Murfatlar	
SK	Vinohradnícka blast Tokaj	

AFDELING B

GEOGRAFISKE BETEGNELSER FOR PRODUKTER
FRA REPUBLIKKEN USBEKISTAN,
DER SKAL BESKYTTES I DEN EUROPÆISKE UNION

Betegnelse, der skal beskyttes	Produktkategori
БОҒИЗАҒОН / BOG'IZOG'ON' / 'БАҒИЗАҒАН / BAGIZAGAN'	Vin

OFFENTLIGE UDBUD

AFDELING 1

CENTRALE STATSLIGE ORDREGIVERE

Tærskler:

Kapitel 9 finder anvendelse på parternes ordregivere, der er anført i underafdeling A og B i denne afdeling, hvis værdien af udbuddet er lig med eller overstiger følgende tærskelværdier:

- a) 400 000 særlige trækningsrettigheder (SDR) for alle varer og anførte tjenesteydelser
- b) 6 000 000 SDR for alle bygge- og anlægstjenesteydelser, der er anført i hovedgruppe 51 i FN's CPC

UNDERAFDELING A

DEN EUROPÆISKE UNION

Omfattede enheder:

Alle centrale regeringsmyndigheder i alle Den Europæiske Unions medlemsstater, der er opført på listen i bilag I til Den Europæiske Unions tillæg I til aftalen om offentlige udbud, der blev udfærdiget i Marrakesh den 15. april 1994, i bilag 4 til WTO-overenskomsten, undtagen:

- a) enheder markeret med * eller ** på denne liste, og
- b) forsvarsministerier og agenturer for forsvars- og sikkerhedsaktiviteter i Den Europæiske Unions medlemsstater.

UNDERAFDELING B

REPUBLIKKEN USBEKISTAN

Omfattede enheder:

1. Republikken Usbekistans ministerium for landbrug (O'zbekiston Respublikasi Qishloq xo'jaligi vazirligi)
2. Republikken Usbekistans ministerium for byggeri, boliger og kommunale tjenester (O'zbekiston Respublikasi Qurilish va uy-joy kommunal xo'jaligi vazirligi)

3. Republikken Usbekistans ministerium for kultur (O'zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligi)
4. Republikken Usbekistans ministerium for digitale teknologier (O'zbekiston Respublikasi Raqamli texnologiyalar vazirligi)
5. Republikken Usbekistans økonomi- og finansministerium (O'zbekiston Respublikasi Iqtisodiyot va moliya vazirligi)
6. Republikken Usbekistans ministerium for beskæftigelse og fattigdomsbekæmpelse (O'zbekiston Respublikasi Kambag'allikni qisqartirish va bandlik vazirligi)
7. Republikken Usbekistans energiministerium (O'zbekiston Respublikasi Energetika vazirligi)
8. Republikken Usbekistans udenrigsministerium (O'zbekiston Respublikasi Tashqi ishlar vazirligi)
9. Republikken Usbekistans sundhedsministerium (O'zbekiston Respublikasi Sog'liqni saqlash vazirligi)
10. Republikken Usbekistans ministerium for videregående uddannelse, videnskab og innovation (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi)
11. Republikken Usbekistans ministerium for investeringer, industri og handel (O'zbekiston Respublikasi investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi)

12. Republikken Usbekistans ministerium for økologi, miljøbeskyttelse og klimaændringer (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi)
13. Republikken Usbekistans ministerium for førskole- og skoleuddannelse (O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi)
14. Republikken Usbekistans transportministerium (O'zbekiston Respublikasi Transport vazirligi)
15. Republikken Usbekistans ministerium for vandressourcer (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi)
16. Republikken Usbekistans ministerium for sport (O'zbekiston Respublikasi sport vazirligi)
17. Republikken Usbekistans udvalg for fremme af konkurrence og beskyttelse af forbrugerrettigheder (O'zbekiston Respublikasi Raqobatni rivojlantirish va iste'molchilar huquqlarini himoya qilish qo'mitasi)
18. Skatteudvalget (Soliq qo'mitasi)
19. Agenturet for eksportfremme under Republikken Usbekistans ministerium for investeringer, erhvervsliv og eksportfremme (O'zbekiston Respublikasi Investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi huzuridagi Eksportni rag'batlantirish agentligi)

20. Skovstyrelsen under Republikken Usbekistans ministerium for økologi, miljøbeskyttelse og klimaændringer (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi huzuridagi O'rmon xo'jaligi agentligi)
21. Agenturet for hydrometeorologisk tjeneste Republikken Usbekistans ministerium for økologi, miljøbeskyttelse og klimaændringer (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi huzuridagi Gidrometeorologiya xizmati agentligi)
22. Det statistiske agentur under præsidenten for Republikken Usbekistan (O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Statistika agentligi)
23. Agenturet "Uzarkhiv" under Republikken Usbekistans justitsministerium (O'zbekiston Respublikasi Adliya vazirligi huzuridagi "O'zarxiv" agentligi)
24. Inspektion for kontrol af vandforvaltningsanlæggenes sikkerhed og vandanvendelse under Republikken Usbekistans ministerium for vandressourcer (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi huzuridagi Suv xo'jaligi obyektlari xavfsizligini va suvdan foydalanishni nazorat qilish inspeksiyasi)
25. Usbekistans videnskabsakademi (O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi).

AFDELING 2

IKKECENTRALE STATSLIGE ENHEDER

Tærskler:

Kapitel 9 finder anvendelse på parternes ordregivere, der er anført i underafdeling A og B i denne afdeling, hvis værdien af udbuddet er lig med eller overstiger følgende tærskelværdier:

- a) 400 000 SDR for alle varer og anførte tjenesteydelser
- b) 6 000 000 SDR for alle bygge- og anlægstjenesteydelser, der er anført i hovedgruppe 51 i FN's CPC.

UNDERAFDELING A

DEN EUROPÆISKE UNION

Omfattede enheder:

Alle regionale ordregivende myndigheder i alle medlemsstater under de administrative enheder, der hører under NUTS 1 og 2, jf. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1059/2003¹.

¹ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1059/2003 af 26. maj 2003 om indførelse af en fælles nomenklatur for regionale enheder (NUTS) (EUT L 154 af 21.6.2003, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2003/1059/oj>).

UNDERAFDELING B

REPUBLIKKEN USBEKISTAN

Omfattede enheder:

- I. Andijan-regionen (Andijon viloyati)
 1. Andijan by (Andijon shahri)
 2. Andijan-distriktet (Andijon tuman)
 3. Asaka-distriktet (Asaka tumani)
 4. Balikchi-distriktet (Baliqchi tumani)
 5. Bulakbashi-distriktet (Buloqboshi tumani)
 6. Buston-distriktet (Bo'ston tumani)
 7. Izbaskan-distriktet (Izboskan tumani)
 8. Jalaquduk-distriktet (Jalaquduq tumani)
 9. Khanabod by (Xonabod shahri)

10. Khodjaobod-distriktet (Xo'jaobod tumani)
11. Kurgantepa-distriktet (Qo'rg'ontepa tumani)
12. Markhamat-distriktet (Marhamat tumani)
13. Oltinkol-distriktet (Oltinko'l tumani)
14. Pakhtaabad-distriktet (Paxtaobod tumani)
15. Shakhrikhan-distriktet (Shahrixon tumani)
16. Ulugnar-distriktet (Ulug'nor tumani)

II. Bukhara-regionen (Buxoro viloyati)

17. Bukhara by (Buxoro shahri)
18. Bukhara-distriktet (Buxoro tumani)
19. Djondor-distriktet (Jondor tumani)
20. Gijduvon-distriktet (G'ijduvon tumani)

21. Karakul-distriktet (Qorako'l tumani)
22. Karaulbazar-distriktet (Qorovulbozor tumani)
23. Kogan by (Kogon shahri)
24. Kogon-distriktet (Kogon tumani)
25. Olot-distriktet (Olot tumani)
26. Peshku-distriktet (Peshku tumani)
27. Romitan-distriktet (Romitan tumani)
28. Shofirkon-distriktet (Shofirkon tumani)
29. Vobkent-distriktet (Vobkent tumani)

III. Fergana-regionen (Farg'ona viloyati)

30. Altyariq-distriktet (Oltiariq tumani)
31. Baghdad-distriktet (Bag'dod tumani)
32. Beshariq-distriktet (Beshariq tumani)
33. Buvayda-distriktet (Buvayda tumani)
34. Dangara-distriktet (Dang'ara tumani)
35. Fergana by (Farg'ona shahri)
36. Fergana-distriktet (Farg'ona tumani)
37. Furkat-distriktet (Furqat tumani)
38. Kokon by (Qo'qon shahri)
39. Kuvasay by (Quvasoy shahri)
40. Margilan by (Marg'ilon shahri)
41. Qushtepa-distriktet (Qushtepa tumani)
42. Quva-distriktet (Quva tumani)
43. Rishton-distriktet (Rishton tumani)

44. Sokh-distriktet (So'x tumani)
45. Tashlaq-distriktet (Toshloq tumani)
46. Uchkuprik-distriktet (Uchko'prik tumani)
47. Uzbekistan-distriktet (O'zbekiston tumani)
48. Yazyavan-distriktet (Yozyovon tumani)

IV. Jizzakh-distriktet (Jizzax viloyati)

49. Arnasay-distriktet (Arnasoy tumani)
50. Bakhmal-distriktet (Baxmal tumani)
51. Dustlik-distriktet (Do'stlik tumani)
52. Forish-distriktet (Forish tumani)
53. Gallaorol-distriktet (G'allaorol tumani)
54. Jizzakh by (Jizzax shahri)
55. Mirzachul-distriktet (Mirzacho'l tumani)
56. Paxtakor-distriktet (Paxtakor tumani)

57. Sharof Rashidov-distriktet (Sharof Rashidov tumani)

58. Yangiobod-distriktet (Yangiobod tumani)

59. Zafarobod-distriktet (Zafarobod tumani)

60. Zarbdor-distriktet (Zarbdor tumani)

61. Zomin-distriktet (Zomin tumani)

V. Kashkadarya-regionen (Qashqadaryo viloyati)

62. Chirakchi-distriktet (Chiroqchi tumani)

63. Dekhkanabad-distriktet (Dehqonobod tumani)

64. Guzar-distriktet (G'uzor tumani)

65. Kamashi-distriktet (Qamashi tumani)

66. Karshi by (Qarshi shahri)

67. Karshi-distriktet (Qarshi tumani)

68. Kasby-distriktet (Kasbi tumani)

69. Kitab-distriktet (Kitob tumani)
70. Koson-distriktet (Koson tumani)
71. Kokdala-distriktet (Ko'kdala tumani)
72. Mirishkor-distriktet (Mirishkor tumani)
73. Muborak-distriktet (Mirishkor tumani)
74. Nishon-distriktet (Nishon tumani)
75. Shakhrisabz by (Shahrisabz shahri)
76. Shakhrisabz-distriktet (Shahrisabz tumani)
77. Yakkabog-distriktet (Yakkabog' tumani)

VI. Khorezm-regionen (Xorazm viloyati)

78. Bogot-distriktet (Bog'ot tumani)
79. Gurlan-distriktet (Gurlan tumani)
80. Khazorasp-distriktet (Hazorasp tumani)
81. Khiva-distriktet (Xiva tumani)
82. Khonqa-distriktet (Xonqa tumani)

83. Qushkupir-distriktet (Qo'shko'pir tumani)
84. Shovot-distriktet (Shovot tumani)
85. Tuproqqala-distriktet (Tuproqqal'a tumani)
86. Urgench by (Urganch shahri)
87. Urgench-distriktet (Urganch tumani)
88. Yangiariq-distriktet (Yangiariq tumani)
89. Yangibozor-distriktet (Yangibozor tumani)

VII. Namangan-regionen (Namangan viloyati)

90. Chartak-distriktet (Chortoq tumani)
91. Chust-distriktet (Chust tumani)
92. Davlatobod-distriktet (Davlatobod tumani)
93. Kasansay-distriktet (Kosonsoy tumani)
94. Mingbulak-distriktet (Mingbuloq tumani)
95. Namangan by (Namangan shahri)

96. Namangan-distriktet (Namangan tumani)
97. Naryn-distriktet (Norin tumani)
98. Pop-distriktet (Pop tumani)
99. Turakurgan-distriktet (To'raqo'rg'on tumani)
100. Uchkurgan-distriktet (Uchqo'rg'on tumani)
101. Uychi-distriktet (Uychi tumani)
102. Yangi Namangan-distriktet (Yangi Namangan tumani)
103. Yangikurgan-distriktet (Yangiqo'rg'on tumani)

VIII. Navoi-regionen (Navoiy viloyati)

104. Gazgan by (G'ozg'on shahri)
105. Kanimekh-distriktet (Konimex tumani)
106. Karmana-distriktet (Karmana tumani)
107. Xatirchi-distriktet (Xatirchi tumani)
108. Kyzyltepa-distriktet (Qiziltepa tumani)

109. Navbakhor-distriktet (Navbahor tumani)

110. Navoi by (Navoiy shahri)

111. Nurata-distriktet (Nurota tumani)

112. Tomdi-distriktet (Tomdi tumani)

113. Uchkuduk-distriktet (Uchquduq tumani)

114. Zarafshan by (Zarafshon shahri)

IX. Samarqand-regionen (Samarqand viloyati)

115. Akdarya-distriktet (Oqdaryo tumani)

116. Bulungur-distriktet (Bulung'ur tumani)

117. Ishtikhon-distriktet (Ishtixon tumani)

118. Jambay-distriktet (Jomboy tumani)

119. Kattakurgan by (Kattaqo'rg'on shahri)

120. Kattakurgan-distriktet (Kattaqo'rg'on tumani)

121. Koshrobot-distriktet (Qo'shrabot tumani)

- 122. Narpay-distriktet (Narpay tumani)
- 123. Nurobod-distriktet (Nurobod tumani)
- 124. Pakhtachi-distriktet (Paxtachi tumani)
- 125. Pastdargom-distriktet (Pastdarg'om tumani)
- 126. Payariq-distriktet (Payariq tumani)
- 127. Samarqand by (Samarqand shahri)
- 128. Samarqand-distriktet (Samarqand tumani)
- 129. Taylak-distriktet (Tayloq tumani)
- 130. Urgut-distriktet (Urgut tumani)

X. Sirdarya-regionen (Sirdaryo viloyati)

- 131. Akaltyn-distriktet (Oqoltin tumani)
- 132. Bayaut-distriktet (Boyovut tumani)
- 133. Gulistan by (Guliston tumani)

134. Gulistan-distriktet (Guliston tumani)
135. Khovos-distriktet (Xovos tumani)
136. Mirzaabad-distriktet (Mirzaobod tumani)
137. Sardaba-distriktet (Sardoba tumani)
138. Saykhunabad-distriktet (Sayxunobod tumani)
139. Shirin by (Shirin tumani)
140. Syrdarya-distriktet (Sirdaryo tumani)
141. Yangier by (Yangiyer tumani)

XI. Surkhandarya-regionen (Surxondaryo viloyati)

142. Angor-distriktet (Angor tumani)
143. Bandikhan-distriktet (Bandixon tumani)
144. Boysun-distriktet (Boysun tumani)
145. Denou-distriktet (Denov tumani)
146. Djarkurgan-distriktet (Jarqo'rg'on tumani)

147. Kumkurgan-distriktet (Qumqo'rg'on tumani)

148. Muzrabot-distriktet (Muzrabot tumani)

149. Oltinsoy-distriktet (Oltinsoy tumani)

150. Qiziriq-distriktet (Qiziriq tumani)

151. Saryasia-distriktet (Sariosiyo tumani)

152. Sherobod-distriktet (Sherobod tumani)

153. Shurchi-distriktet (Sho'rchi tumani)

154. Termez by (Termiz shahri)

155. Termiz-distriktet (Termiz tumani)

156. Uzun-distriktet (Uzun tumani)

XII. Tasjkent by (Toshkent shahri)

157. Almazar-distriktet (Olmazor tumani)

158. Bektemir-distriktet (Bektemir tumani)

159. Chilanzar-distriktet (Chilonzor tumani)

160. Mirabad-distriktet (Mirobod tumani)
161. Mirzo Ulugbek-distriktet (Mirzo Ulug'bek tumani)
162. Sergeli-distriktet (Sergeli tumani)
163. Shaykhantakhur-distriktet (Shayxontohur tumani)
164. Uchtepa-distriktet (Uchtepa tumani)
165. Yakkasaray-distriktet (Yakkasaroy tumani)
166. Yangihayot-distriktet (Yangihayot tumani)
167. Yashnobod-distriktet (Yashnobod tumani)
168. Yunusabad-distriktet (Yunusobod tumani)

XIII. Tasjkent-regionen (Toshkent viloyati)

169. Akkurgan-distriktet (Oqqo'rg'on tumani)
170. Almalyk by (Olmaliq shahri)
171. Angren by (Angren shahri)
172. Bekabad by (Bekobod shahri)

173. Bekabad-distriktet (Bekobod tumani)
174. Buka-distriktet (Bo'ka tumani)
175. Bustonliq-distriktet (Bo'stonliq tumani)
176. Chinoz-distriktet (Chinoz tumani)
177. Chirchik by (Chirchiq shahri)
178. Nurafshon by (Nurafshon shahri)
179. Okhangaron-distriktet (Ohangaron tumani)
180. Orta Chirchiq-distriktet (O'rta Chirchiq tumani)
181. Parkent-distriktet (Parkent tumani)
182. Piskent-distriktet (Piskent tumani)
183. Qibray-distriktet (Qibray tumani)
184. Quyi Chirchiq-distriktet (Quyi Chirchiq tumani)
185. Yangiyol-distriktet (Yangiyo'l tumani)
186. Yukori Chirchiq-distriktet (Yuqori Chirchiq tumani)

187. Zangiata-distriktet (Zangiota tumani)

XIV. Den autonome republik Karakalpakstan (Qoraqalpog'iston avtonom Respublikasi)

188. Amudarya-distriktet (Amudaryo tumani)

189. Beruni-distriktet (Beruniy tumani)

190. Bozatov-distriktet (Bo'zatov tumani)

191. Chimbay-distriktet (Chimboy tumani)

192. Ellikkala-distriktet (Ellikqal'a tumani)

193. Kanlikul-distriktet (Qanliko'l tumani)

194. Karauzak-distriktet (Qorao'zak tumani)

195. Kegeyli-distriktet (Kegeyli tumani)

196. Khodzhayli-distriktet (Xo'jayli tumani)

197. Kungrad-distriktet (Qo'ng'iro't tumani)

198. Muynak-distriktet (Mo'ynoq tumani)

199. Nukus by (Nukus shahri)

200. Nukus-distriktet (Nukus tumani)
201. Shumanai-distriktet (Shumanay tumani)
202. Takhiatosh-distriktet (Taxiatosh tumani)
203. Takhtakupir-distriktet (Taxtako'pir tumani)
204. Turtkul-distriktet (To'rtko'l tumani).

AFDELING 3

ANDRE OMFATTEDE ENHEDER

Ingen enheder opført på listen.

AFDELING 4

VARER

Kapitel 9 omfatter udbud af alle varer, der gennemføres af enhver enhed, der er omfattet af afdeling 1-3, med forbehold af de generelle bemærkninger og undtagelser i afdeling 7.

AFDELING 5

TJENESTEYDELSER

Med forbehold af bemærkningerne og de generelle undtagelser i afdeling 7 omfatter dette kapitel udbud, der gennemføres af enhver enhed, der er omfattet af afdeling 1-3, for følgende tjenesteydelser, som er identificeret i overensstemmelse med De Forenede Nationers centrale produktklassifikation (CPC Prov) som fastsat i WTO's sektorklassificeringsliste for tjenesteydelser (MTN.GNS/W/120)¹:

Nr.	Typer af tjenesteydelser	CPC Prov
1	Landtransport, herunder sikkerhedstransport og kurérvirksomhed, undtagen postbesørgelse	712 (undtagen 71235), 7512, 87304
2	Luftransport af personer og gods, undtagen postbesørgelse	73 (undtagen 7321)
3	Computertjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser	84
4	Arkitektvirksomhed	8671
5	Ingeniørvirksomhed	8672
6	Integrerede ingeniørtjenesteydelser	8673
7	Byplanlægning og landskabsarkitektur og dertil knyttet videnskabelig og teknisk konsulentvirksomhed	8674
8	Markeds- og opinionsundersøgelser	8640
9	Managementkonsulentvirksomhed og hermed beslægtede tjenesteydelser	865/866 ²
10	Hermed beslægtet teknisk-videnskabelig konsulentvirksomhed	8675
11	Kloakering og affaldsbortskaffelse: rensning og lignende tjenesteydelser	94

¹ Med undtagelse af tjenesteydelser, som enhederne skal indkøbe hos andre enheder, fordi disse har eksklusive rettigheder, der er tildelt dem i henhold til bekendtgjorte love eller administrative bestemmelser.

² Undtagen voldgiftsafgørelser og mægling.

AFDELING 6

BYGGE- OG ANLÆGSTJENESTEYDELSER

Kapitel 9 omfatter udbud, der gennemføres af enhver enhed, der er omfattet af afdeling 1-3, for alle de tjenesteydelser, der er anført i hovedgruppe 51 i CPC Prov, jf. dog bemærkningerne og undtagelserne i afdeling 7.

AFDELING 7

GENERELLE BEMÆRKNINGER OG UNDTAGELSER

1. Kapitel 9 dækker ikke:
 - a) indkøb af landbrugsprodukter som led i landbrugsstøtteprogrammer og folkeernæringsprogrammer (f.eks. fødevarehjælp, herunder nødhjælp)
 - b) udbud vedrørende radio- og TV-selskabers indkøb, udvikling, produktion eller koproduktion af programmateriale og aftaler om sendetid
2. Udbud indgået af ordregivere, der er omfattet af afdeling 1 og 2, i forbindelse med aktiviteter inden for sektorerne for drikkevand, energi og transport er ikke omfattet af denne aftale, medmindre de er omfattet af afdeling 3.
3. For Ålandsøerne (Ahvenanmaa) gælder de særlige betingelser i protokol nr. 2 om Ålandsøerne til traktaten om Finlands tiltrædelse af Den Europæiske Union.

AFDELING 8

MEDIER TIL OFFENTLIGGØRELSE AF OPLYSNINGER OM OFFENTLIGE UDBUD

UNDERAFDELING A

DEN EUROPÆISKE UNION

1. Offentliggørelse af generelle oplysninger om offentlige udbud

Den Europæiske Union har udpeget og anvendt følgende medier til at opfylde de generelle offentliggørelseskrav i henhold til denne aftales artikel 161, stk. 1, og som omhandlet i nævnte artikels stk. 2, litra a):

a) PÅ EU-PLAN

<http://simap.ted.europa.eu>

Den Europæiske Unions Tidende

b) PÅ EU-MEDLEMSSTATSPLAN

BELGIEN

i) Love, kongelige og ministerielle bekendtgørelser, ministerielle cirkulærer:

le Moniteur Belge

ii) Retspraksis:

Pasicrisie

BULGARIEN

i) Love og forskrifter:

Държавен вестник (Statstidende)

ii) Retsafgørelser:

<http://www.sac.government.bg>

iii) Alment gyldige administrative afgørelser og alle andre procedurer:

<http://www.aop.bg>

<http://www.cpc.bg>

TJEKKIET

i) Love og forskrifter:

Lovsamling for Den Tjekkiske Republik

- ii) Afgørelser fra kontoret for konkurrencebeskyttelse:

Samlingen af afgørelser fra kontoret for konkurrencebeskyttelse

DANMARK

- i) Love og forskrifter:

Lovtidende

- ii) Retsafgørelser:

Ugeskrift for Retsvæsen

- iii) Administrative afgørelser og procedurer:

Ministerialtidende

- iv) Kendelser afsagt af Klagenævnet for Udbud:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

TYSKLAND

- i) Love og forskrifter:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

ii) Retsafgørelser:

Entscheidungssammlungen des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesgerichtshofs, des Bundesverwaltungsgerichts, des Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

ESTLAND

i) love, forskrifter, alment gældende administrative afgørelser samt retsafgørelser:

Riigi Teataja – <http://www.riigiteataja.ee>

ii) Procedurer vedrørende offentlige udbud samt afgørelser fra udvalget for prøvelse af offentlige udbud:

<https://riigihanked.riik.ee>

IRLAND

Love og forskrifter:

Iris Oifigiuil (Det officielle irske statstidende)

GRÆKENLAND

Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothwn (Det græske statstidende)

SPANIEN

- i) Love og forskrifter:

Boletín Oficial del Estado

- ii) Retsafgørelser:

Ingen officielle publikationer

FRANKRIG

- i) Love og forskrifter:

Journal Officiel de la République française

- ii) Retspraksis:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

- iii) Revue des marchés publics

KROATIEN

Narodne novine – <http://www.nn.hr>

ITALIEN

- i) Love og forskrifter:

Gazzetta Ufficiale

- ii) Retspraksis:

Ingen officielle publikationer

CYPERN

- i) Love og forskrifter:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Republikkens officielle statstidende)

- ii) Retsafgørelser:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας
(afgørelser afsagt af Højesteret – trykkeriet)

LETLAND

Love og forskrifter:

Latvijas vēstnesis (Statstidende)

LITAUEN

- i) Love, forskrifter og administrative bestemmelser:

Teisės aktų registras (Register over retsakter)

- ii) Retsafgørelser, retspraksis:

Bulletin fra Litauens højesteret "Teismų praktika"

Bulletin fra Litauens øverste ret for administrative anliggender "Administracinių teismų praktika"

LUXEMBOURG

- i) Love og forskrifter:

Mémorial

- ii) Retspraksis:

Pasicrisie

UNGARN

- i) Love og forskrifter:

Magyar Közlöny (Republikken Ungarns statstidende)

ii) Retspraksis:

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin for
offentlige udbud – statstidende for Rådet for offentlige udbud)

MALTA

Love og forskrifter:

Government Gazette

NEDERLANDENE

i) Love og forskrifter:

Nederlandse Staatscourant eller Staatsblad

ii) Retspraksis:

Ingen officielle publikationer

ØSTRIG

i) Love og forskrifter:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

ii) Retsafgørelser:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, des Verwaltungsgerichtshofes, des Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>

POLEN

i) Lovgivning:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Statstidende – Republikken Polen)

ii) Retsafgørelser, retspraksis:

"Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (udvalg af domme fra voldgiftspaneler og Warszawas regionalret)

PORTUGAL

i) Love og forskrifter:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

ii) Retslige publikationer:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

RUMÆNIEN

- i) Love og forskrifter:

Monitorul Oficial al României (Rumæniens statstidende)

- ii) Retsafgørelser, alment gældende administrative afgørelser og procedurer:

<http://www.anrmap.ro>

SLOVENIEN

- i) Love og forskrifter:

Republikken Sloveniens statstidende

- ii) Retsafgørelser:

Ingen officielle publikationer

SLOVAKIET

i) Love og forskrifter:

Zbierka zákonov (lovsamling)

ii) Retsafgørelser:

Ingen officielle publikationer

FINLAND

Suomen Sääädöskokoelma – Finlands Författningssamling (Finlands lovtidende)

SVERIGE

Svensk Författningssamling (Sveriges Forfatningssamling).

2. Offentliggørelse af udbudsbekendtgørelser

Den Europæiske Union og dens medlemsstater har udpeget og anvendt følgende elektroniske eller trykte medier til offentliggørelse af bekendtgørelser i medfør af denne aftales artikel 162, 164, stk. 7, og artikel 171, stk. 2, og i henhold til denne aftales artikel 161, stk. 2, litra b):

a) PÅ EU-PLAN

Supplement til *Den Europæiske Unions Tidende*:

TED (tenders electronically daily) <http://ted.europa.eu> (også tilgængelig fra portalen <http://simap.ted.europa.eu>)

b) PÅ EU-MEDLEMSSTATSPLAN

BELGIEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily – <http://ted.europa.eu>

Le Bulletin des Adjudications

Andre offentliggørelser i fagpressen

BULGARIEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Държавен вестник (Statstidende) – <http://dv.parliament.bg>

Register over offentlige udbud – <http://www.aop.bg>

TJEKKIET

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

DANMARK

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

TYSKLAND

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

ESTLAND

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Riigihangete register (register for offentlige udbud) – <https://riigihanked.riik.ee>

IRLAND

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Dagspressen: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"

GRÆKENLAND

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Offentliggørelse i dags-, finans-, regional- og fagpressen

SPANIEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

FRANKRIG

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

KROATIEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Elektronisk bekendtgørelse af offentlige udbud i Republikken Kroatien)

ITALIEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

CYPERN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Republikkens statstidende

Den lokale dagspresse

LETLAND

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Latvijas vēstnesis (Statstidende)

LITAUEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Hovedportal for offentlige udbud)

Informationssupplementet "Informaciniai pranešimai" til Republikken Litauens statstidende
("Valstybės žinios")

LUXEMBOURG

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Dagspressen

UNGARN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin for offentlige
udbud – statstidende for Rådet for offentlige udbud)

MALTA

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Government Gazette

NEDERLANDENE

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

ØSTRIG

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

POLEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Biuletyn Zamówień Publicznych (Bulletin for offentlige udbud)

PORTUGAL

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>.

RUMÆNIEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Monitorul Oficial al României (Rumæniens statstidende)

Elektronisk system for offentlige udbud – <http://www.e-licitatie.ro>

SLOVENIEN

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Portal javnih naročil – <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>

SLOVAKIET

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Vestník verejného obstarávania (avis for offentlige udbud)

FINLAND

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Offentlige udbud i Finland og EØS-området, Supplement til Finlands statstidende)

SVERIGE

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily –
<http://ted.europa.eu>

3. Offentliggørelse vedrørende tildelte kontrakter

Den Europæiske Union offentliggør sine bekendtgørelser vedrørende kontrakter, der er tildelt af enheder, der er omfattet af dette bilags afdeling 1-3, jf. denne aftales artikel 171, stk. 2, og i overensstemmelse med denne aftales artikel 161, stk. 2, litra c), på følgende websted:

Den Europæiske Unions Tidende, onlineudgave, Tenders Electronic Daily – <http://ted.europa.eu>

UNDERAFDELING B

REPUBLIKKEN USBEKISTAN

1. Offentliggørelse af generelle oplysninger om offentlige udbud

Republikken Usbekistan har udpeget og anvendt følgende medier til at opfylde de generelle offentliggørelseskrav i henhold til denne aftales artikel 161, stk. 1, og som omhandlet i denne aftales artikel 161, stk. 2, litra a):

Særlig informationsportal for offentlige indkøb – xarid.mf.uz

2. Offentliggørelse af udbudsbekendtgørelser og bekendtgørelser vedrørende tildelte kontrakter

Republikken Usbekistan har udpeget og anvendt følgende medier til offentliggørelse af bekendtgørelser i medfør af denne aftales artikel 162, 164, stk. 7, og artikel 171, stk. 2 og i henhold til denne aftales artikel 161, stk. 2, litra b) og c):

Officiel webportal for offentlige udbud Særlig informationsportal for offentlige indkøb –
xarid.mf.uz

DEN EUROPÆISKE UNIONS FORPLIGTELSE OG FORBEHOLD

Det præciseres for så vidt angår Den Europæiske Union, at forpligtelsen til at indrømme national behandling ikke indbefatter et krav om, at fysiske eller juridiske personer fra Republikken Usbekistan også indrømmes den behandling, der i en medlemsstat, i henhold til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde eller til andre foranstaltninger vedtaget i henhold til nævnte traktat, herunder deres gennemførelse i en medlemsstat, indrømmes:

- i) fysiske personer eller personer med fast bopæl i en anden medlemsstat, eller
- ii) juridiske personer, der er stiftet eller organiseret i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat eller Den Europæiske Union, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedforretningssted er beliggende i Den Europæiske Union.

Bilaget finder kun anvendelse på Den Europæiske Unions territorier, jf. artikel 342, og er kun relevant i forbindelse med handelsforbindelser mellem Den Europæiske Union og Republikken Usbekistan. Den berører ikke medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser i henhold til EU-retten.

Nedenstående liste over forpligtelser angiver de økonomiske aktiviteter, der liberaliseres i henhold til denne aftales artikel 194 og 195, og de begrænsninger, der i form af forbehold finder anvendelse på virksomheder og fysiske personer fra Republikken Usbekistan i disse aktiviteter.

1. Horisontale forbehold

i) Virksomhedstyper – Alle sektorer, hvor der indgås forpligtelser

Hvad angår national behandling:

Den behandling, der i henhold til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde indrømmes juridiske personer, som er dannet i overensstemmelse med EU-retten eller en medlemsstats ret, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedforretningssted er beliggende i Den Europæiske Union, herunder juridiske personer etableret i Den Europæiske Union af investorer fra Republikken Usbekistan, indrømmes ikke juridiske personer, der er etableret uden for Unionen, eller sådanne juridiske personers filialer eller repræsentationskontorer, herunder filialer eller repræsentationskontorer for juridiske personer fra Republikken Usbekistan.

Den behandling, der indrømmes juridiske personer, der er etableret af fysiske eller juridiske personer fra Republikken Usbekistan i overensstemmelse med Den Europæiske Unions eller en medlemsstats lovgivning, eller deres datterselskaber eller filialer, berører ikke betingelser eller forpligtelser, der måtte have været gældende for sådanne juridiske personer eller deres datterselskaber eller filialer, da de blev etableret i Den Europæiske Union, og som fortsat finder anvendelse.

I nogle af Den Europæiske Unions medlemsstater kan der gælde restriktioner for national behandling for så vidt angår virksomhedstypen.

ii) Privatisering

Hvad angår national behandling og øverste ledelse og bestyrelser:

I Republikken Bulgarien, Den Franske Republik, Ungarn og Den Italienske Republik kan forbud eller restriktioner finde anvendelse ved salg eller afhændelse af en medlemsstats kapitalandele i eller aktiver i et eksisterende statsforetagende eller en eksisterende statslig enhed.

iii) Forudgående godkendelse

Hvad angår national behandling, mestbegunstigelsesbehandling samt øverste ledelse og bestyrelser:

I Den Franske Republik, Den Italienske Republik og Republikken Letland kan udenlandske investeringer gøres betinget af de kompetente myndigheders forudgående godkendelse.

iv) Erhvervelse af fast ejendom, herunder jord.

Hvad angår national behandling og mestbegunstigelsesbehandling:

I nogle medlemsstater kan begrænsninger af national behandling og princippet om gensidig anerkendelse finde anvendelse på fysiske eller juridiske personer fra tredjelande, eller enheder, der ejes eller kontrolleres af dem, når de erhverver fast ejendom, herunder jord.

2. Liste over forpligtede sektorer¹

i) Landbrug, jagt og skovbrug (ISIC Rev 3.1: 01 og 02)

Hvad angår national behandling:

I Irland, Republikken Finland, Den Franske Republik, Republikken Kroatien, Ungarn og Kongeriget Sverige kan begrænsninger af national behandling finde anvendelse på fysiske eller juridiske personer fra tredjelande eller enheder, der ejes eller kontrolleres af dem.

ii) Fremstillingsvirksomhed (ISIC Rev 3.1: 15 til 37)

Hvad angår national behandling, mestbegunstigelsesbehandling samt øverste ledelse og bestyrelser:

I Forbundsrepublikken Tyskland, Den Italienske Republik, Republikken Letland, Republikken Polen, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige kan der gælde forbud eller begrænsninger med hensyn til forlagsvirksomhed, trykning og reproduktion af indspillede medier.

Fremstilling af raffinerede olieprodukter: Ubundet.

Våben, ammunition og krigsmateriel: Ubundet.

¹ I forbindelse med bilag 12-A er forpligtelser vedrørende økonomiske aktiviteter angivet på grundlag af den internationale standardklassifikation af al erhvervsmæssig virksomhed (ISIC), Series M, Nr. 4, Rev. 3.1.

REPUBLIKKEN USBEKISTANS FORBEHOLD

Artikel 194, stk. 2, og artikel 195 finder ikke anvendelse på eventuelle foranstaltninger, der er underlagt en begrænsning eller betingelse i dette bilag, inden for rammerne af den pågældende begrænsning eller betingelse.

Fast ejendom

Privat ejerskab for alle kategorier af jordlodder er forbudt. Udenlandske fysiske personer, udenlandske juridiske personer og deres filialer samt virksomheder med udenlandske investeringer¹ må kun leje jord i en periode på op til 25 år, som kan forlænges. Udlejning af jordlodder beliggende i grænseområder kan begrænses.

Privatisering

Privatisering af virksomheder, aktiver og faciliteter, der er af strategisk betydning, for så vidt som privatiseringen heraf udgør en særlig trussel om skade for den offentlige interesse i driften og sikkerheden af net og forsyninger og er af interesse for staten, kan i det omfang, det er omfattet af Republikken Usbekistans lovgivning, begrænses eller forbydes til udenlandske fysiske personer, udenlandske juridiske personer og deres filialer samt juridiske personer fra Republikken Usbekistan med udenlandsk kapital.

¹ Som defineret i Republikken Usbekistans lovgivning.

Typer af handelsmæssig tilstedeværelse

Repræsentationskontorer må ikke udøve kommercielle aktiviteter i Republikken Usbekistan.

Filialer af udenlandske juridiske personer i sektoren for finansielle tjenesteydelser er ikke tilladt.

Advokater¹, notarer og patentadvokater skal være statsborgere i Republikken Usbekistan.

Fysiske personers tilstedeværelse

For servicesektorerne må det samlede antal udenlandske statsborgere i forbindelse med virksomhedsintern udstationering ikke overstige 30 % af det samlede antal ansatte i en udenlandsk virksomhed, medmindre andet er fastsat i national lovgivning.

Mindst 80 % af det personale, der ansættes til gennemførelse af en produktionsdelingsaftale, skal være statsborgere i Republikken Usbekistan. Beskæftigelse af udenlandske statsborgere ud over en kvote på 20 % må kun finde sted, hvis der ikke findes statsborgere fra Republikken Usbekistan med relevante specialer og kvalifikationer.

Mindst ét medlem af et banktilsynsråd og to medlemmer af en bankbestyrelse skal beherske Republikken Usbekistans nationalsprog.

¹ Udenlandske fysiske personer, som ikke er "advokater" i henhold til Republikken Usbekistans lovgivning, kan yde juridisk rådgivning.

Juridisk rådgivning gennem handelsmæssig tilstedeværelse: I tilfælde, hvor der kun er én etableret juridisk rådgivende stilling i virksomheden, skal vedkommende være statsborger i Republikken Usbekistan. Hvis virksomheden har mere end én juridisk rådgivende stilling, skal mindst 50 % af det samlede antal juridiske rådgivere¹ i denne virksomhed være statsborgere i Republikken Usbekistan.

Teletjenester

Tilslutning til de internationale telenet må udelukkende ske ved hjælp af de tekniske løsninger fra JSC "Uzbektelecom".

Alle økonomiske aktiviteter i forbindelse med våben, ammunition og krigsmateriel: Ubundet.

Alle økonomiske aktiviteter i forbindelse med fremstilling og distribution af narkotika, psykotrope stoffer og prækursorer: Ubundet.

¹ Juridiske rådgivere rådgiver om et fremmed lands lovgivning og folkeretten (undtagen i alle faser af den administrative procedure og retssagen).

REPUBLIKKEN USBEKISTANS FORPLIGTELSER OG BEGRÆNSNINGER

Forpligtelser og begrænsninger (undtagen markedsadgang, for hvilke forpligtelserne er ubundet) for Republikken Usbekistan, der finder anvendelse på virksomheder og fysiske personer i Den Europæiske Union i forbindelse med grænseoverskridende handel med tjenesteydelser i henhold til artikel 198.

Sektor eller delsektor	Begrænsninger af national behandling
I. HORIZONTAL FORPLIGTELSER	
<p>I denne liste gælder følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> – asterisk (*) og (**) betyder "del" af en relateret sektor eller delsektor af tjenester – CPC-numre, der er angivet med hensyn til sektorer eller delsektorer af tjenesteydelser, er henvisninger til FN's foreløbige centrale produktklassifikation (Statistical Papers Series No. 77, Provisional Central Product Classification, Department of International Economics and Social Affairs, De Forenede Nationers Statistiske Kontor, New York, 1991) samt til dokument MTN.GNS/W/120. 	
Alle sektorer eller delsektorer, der er omfattet af denne liste	
Aftaler om deling af produktion i forbindelse med efterforskning, udvikling og produktion af mineralressourcer	<p>1), 2) Juridiske personer fra Republikken Usbekistan har fortrinsret til at deltage i gennemførelsen af en aftale i egenskab af kontrahenter, leverandører, transportører eller i anden egenskab i henhold til aftaler (kontrakter) med investorer.</p> <p>Mindst 80 % af det personale, der ansættes til gennemførelse af en produktionsdelingsaftale, skal være statsborgere i Republikken Usbekistan.</p>

II. SPECIFIKKE SEKTORSPECIFIKKE FORPLIGTELSER VEDRØRENDE
GRÆNSEOVERSKRIDENDE HANDEL MED TJENESTEYDELSER

1. FORRETNINGSTJENESTEYDELSER

Liberale tjenesteydelser

86190 Anden juridisk rådgivning og information	1) Ingen. 2) Ingen.
862 Regnskabsvæsen, revision og bogholderi, undtagen 86220 Bogholderi, undtagen selvangivelser	1) 2) Ingen, bortset fra følgende: – revisionspåtegningerne skal underskrives af en revisor, der er certificeret i henhold til Republikken Usbekistans lovgivning, og som arbejder sammen med en juridisk person fra Republikken Usbekistan, der har tilladelse til at udøve revisionsvirksomhed, og som er opført på listen over revisionsenheder.
86220 Bogholderi, undtagen selvangivelser	1) Ingen. 2) Ingen.
863 Skatterådgivning	1) Ingen. 2) Ingen.
8671 Arkitektvirksomhed 8672 Ingeniørvirksomhed 8673 Integreret ingeniørvirksomhed 86742 Landskabsarkitekttjenester	1) 2) Ingen, bortset fra følgende: – levering af tjenesteydelser er kun tilladt, hvis der foreligger en kontrakt med en juridisk person fra Republikken Usbekistan, som er en kommerciel enhed med behørig licens fra en kompetent myndighed i Republikken Usbekistan.
9320 Dyrlægevirksomhed	1) Ingen. 2) Ingen.

B. Computertjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser	
84 Computertjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser	1) Ingen. 2) Ingen.
D. Tjenesteydelser i forbindelse med fast ejendom	
82101 Tjenesteydelser inden for leje eller leasing af fast ejendom til beboelse	1) Ingen. 2) Ingen.
82102 Tjenesteydelser inden for leje eller leasing af fast ejendom, der ikke er til beboelse	
F. Andre forretningstjenesteydelser	
87120 Reklameplanlægning, -udarbejdelse og -indrykning	1) Ingen. 2) Ingen.
86401 Markedsanalyse	1) Ingen. 2) Ingen.
865 Virksomhedsrådgivning	
86601 Projektstyring, undtagen bygge- og anlægsarbejder	
2. KOMMUNIKATIONSTJENESTEYDELSER	
Kurértjeneste	
75121 Kurértjeneste, der indebærer befordring med flere transportmidler	1) Ingen. 2) Ingen.

2. Teletjenester

Forpligtelser vedrørende telekommunikationstjenester tager hensyn til bestemmelserne i følgende dokumenter: "Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments" (S/GBT/W/2/Rev.1) og "Market Access Limitations on Spectrum Availability" (S/GBT/W/3).

I denne fortegnelse omfatter telekommunikationstjenester ikke tjenesteydelser i forbindelse med transmission af tv- og/eller radioprogrammer¹.

7521 a) Offentlige telefontjenester	(1), (2) Ingen, bortset fra: <ul style="list-style-type: none">– ret til udelukkende at tilslutte sig internationale telekommunikationsnet ved hjælp af tekniske løsninger fra JSC "Uztelecom"– ubundet for så vidt angår lokal kommunikation– ubundet for så vidt angår satellitkommunikationstjenester.
7523** b) Pakketilkoblede datatransmissionstjenester	
7523** c) Kredsløbstilkoblede datatransmissionstjenester	
7523** d) Telextjenester	
7522 e) Telegraftjenester	
7521**+7529** f) Faxe-tjenester	
7522**+7523** g) Private leasede kredsløbstjenester	
7523** h) Elektronisk post	
7523** i) Voicemail	
7523** j) Onlineinformation og databasesøgning	
7523** k) Elektronisk dataudveksling (EDI)	
7523** l) Avancerede faxtjenester eller faxtjenester, der tilføres en merværdi, herunder lagring og videresendelse, lagring og søgning	
843** n) Onlineinformation og/eller databehandling (inklusive transaktionsbehandling)	

¹ Transmission af TV- og radioprogrammer defineres som uafbrudt transmission af signaler, der er nødvendige for distribution af sådanne programmer til offentligheden, og omfatter ikke tilslutning mellem operatører.

3. BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDE OG HERTIL KNYTTET INGENIØRVIRKSOMHED	
Almindelige arbejder i tilknytning til opførelse af bygninger	
A. 512 Arbejder i tilknytning til opførelse af bygninger C. 514 Samling og opførelse af præfabrikerede bygværker 51660 Opsætning af hegn og stakitter D. 517 Færdiggørelse af bygninger E. 511 Forberedelsesarbejde på byggepladser (undtagen 5113 Terrænregulering og rydning af byggepladser og 5115 Forberedende arbejde i forbindelse med minedrift 515 Specialiseret bygge- og anlægsarbejde	1) Ubundet af tekniske årsager. 2) Ingen.
5. UNDERVISNINGSVIRKSOMHED	
92390 Anden videregående uddannelse	1) Ubundet. 2) Ingen.
6. MILJØTJENESTEYDELSER	
Disse forpligtelser gælder kun for tjenesteydelser, der leveres på et kommercielt grundlag af private virksomheder.	
d) Andre tjenesteydelser 9404 Rensning af udstødningsgasser 9405 Bekæmpelse af støj Genopdyrkning og rensning af jord og vand, del af CPC 9406 Natur- og landskabspleje	1) Ubundet, undtagen for tjenesteydelser i forbindelse med konsulentvirksomhed. 2) Ingen.

7. FINANSIELLE TJENESTEYDELSER	
Forsikring og forsikringsrelaterede tjenesteydelser	
8129 Skadesforsikring	1), 2) Ingen, kun i forbindelse med risici i forbindelse med søtransport, erhvervmæssig lufttransport, kommerciel opsendelse i rummet, idet en sådan forsikring helt eller delvis dækker de transporterede varer, transportmidlet, der transporterer varerne, og det ansvar, der følger heraf.
Banktjenesteydelser og andre finansielle tjenesteydelser (undtagen forsikring):	
v) Modtagelse af indlån og andre tilbagebetalingspligtige midler fra offentligheden (81115-81119)	1) Ubundet. 2) Ingen.
vi) Alle former for udlån, herunder bl.a. forbrugerkredit, hypotek-kredit, factoring og finansiering af kommercielle transaktioner (8113)	
viii) Alle betalings- og pengeoverførselstjenesteydelser, herunder kredit- og betalingskort, rejsechecks og bankveksler (81339**)	
ix) Garantier og engagementer (81199**)	
9. TURISME OG REJSERELATEREDE TJENESTEYDELSER	
64110 Hotelindkvartering	1) Ingen.
64120 Motelindkvartering	2) Ingen.
74710 Rejsebureau- og rejsearrangørvirksomhed	1) Ingen. 2) Ingen.
10. FRITIDS- OG SPORTSAKTIVITETER SAMT KULTURELLE AKTIVITETER	
96194 Cirkus-, forlystelsespark- og lignende tjenesteydelser	1) Ingen. 2) Ingen.

11. TRANSPORTTJENESTER	
C. Lufttransport	
Vedligeholdelse og reparation af fartøjer, del af CPC 8868**	1) Ingen.
Salg og markedsføring af lufttransporttjenesteydelser	2) Ingen.
Tjenesteydelser i forbindelse med IT-reservationssystemer	
E. Jernbanetransport	
d) Vedligeholdelse og reparation af jernbanetransportudstyr, del af CPC 8868**	1) Ubundet. 2) Ingen.
F. Landevejstransport	
d) Vedligeholdelse og reparation af vejtransportudstyr 6112 + 8867	1) Ubundet. 2) Ingen.
H. Hjælpetjenesteydelser for alle transportformer	
a) Godshåndtering CPC 741* kun for så vidt angår vej- og jernbanetransport	1) Ubundet. 2) Ingen.
b) Lager- og pakhusvirksomhed CPC 742*, kun for så vidt angår vej- og jernbanetransport	
c) Godstransportagenturvirksomhed CPC 748*, kun for så vidt angår vej- og jernbanetransport	

FORPLIGTELSE FOR LEVERANDØRER AF KONTRAKTBASEREDE
TJENESTEYDELSER FOR REPUBLIKKEN USBEKISTAN

1. Republikken Usbekistans forpligtelse i henhold til artikel 203 omfatter følgende sektorer eller delsektorer:
 - i) regnskabsvæsens- og bogholderivirksomhed
 - ii) skatterådgivning
 - iii) arkitektvirksomhed:
 - iv) ingeniørvirksomhed
 - v) integreret ingeniørvirksomhed
 - vi) computertjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser
 - vii) reklametjenester
 - viii) markedsundersøgelser
 - ix) virksomhedsrådgivning, og

- x) vedligeholdelse og reparation af udstyr, herunder transportudstyr, som led i en kontrakt om tjenesteydelser efter salg.
2. Midlertidig adgang for leverandører af kontraktbaserede tjenesteydelser fra Den Europæiske Union til Republikken Usbekistans område kan gøres til genstand for en økonomisk behovsprøve.

FORRETNINGSORDEN

I. Definitioner

1. I kapitel 14 og i denne forretningsorden forstås ved:
 - a) "administrativt personale": i forbindelse med et panelmedlem, personer, der arbejder under et panelmedlems ledelse og tilsyn, dog ikke assistenter
 - b) "rådgiver": en person, som af en part er udpeget til at rådgive eller bistå den pågældende part i forbindelse med panelets procedurer
 - c) "assistent": en person, som efter mandat fra og under ledelse og tilsyn af et panelmedlem foretager undersøgelser for eller bistår det pågældende panelmedlem
 - d) "klagende part": en part, som anmoder om nedsættelse af et panel i henhold til artikel 241
 - e) "panel": et panel nedsat i henhold til artikel 242
 - f) "panelmedlem": et medlem af et panel
 - g) "den indklagede part": en part, der påstås at have overtrådt de omhandlede bestemmelser

- h) "repræsentant for en part": en ansat eller enhver anden person, der er udnævnt af et ministerium, en offentlig myndighed eller enhver anden offentlig enhed i en part, og som repræsenterer parten i forbindelse med en tvist, der falder ind under denne aftale.

II. Meddelelser

2. Anmodninger, meddelelser, skriftlige indlæg eller andre dokumenter (i det følgende benævnt "meddelelser") fra:
 - a) panelet sendes til parterne på samme tid
 - b) en part, som er rettet til panelet, sendes i kopi til den anden part på samme tid, og
 - c) en part, som er rettet til den anden part, sendes i kopi til panelet på samme tid, hvis det er relevant.
3. De underretninger, der er omhandlet i regel 2, sendes pr. e-mail, eller, hvis det er relevant, ved hjælp af et andet elektronisk telekommunikationsmiddel, som giver bevis for fremsendelsen deraf. Medmindre andet bevises, anses en sådan meddelelse for at være modtaget på dagen for dens fremsendelse.
4. Meddelelserne stiles til Generaldirektoratet for Handel i Kommissionen for Den Europæiske Union og til henholdsvis Republikken Usbekistans justitsministerium og ministerium for investeringer, industri og handel.
5. Mindre rent formelle fejl i meddelelser vedrørende panelets procedurer kan berigtiges ved indgivelse af et nyt dokument, hvori ændringerne klart er angivet.

6. Hvis sidste dag for indgivelse af et dokument ikke er en arbejdsdag i Den Europæiske Unions institutioner eller Republikken Usbekistans regering, udløber fristen for indgivelse af dokumentet den første efterfølgende arbejdsdag.

III. Udpegelse af panelmedlemmer

7. Hvis et panelmedlem i henhold til artikel 242, udvælges ved lodtrækning, underretter den klagende parts medformand for Samarbejdsudvalget straks den indklagede parts medformand om datoen, tidspunktet og stedet for udvælgelsen. Den indklagede part kan, hvis den ønsker det, være til stede ved lodtrækningen. Lodtrækningen foretages under alle omstændigheder under overværelse af den eller de parter, der er til stede.
8. Den klagende parts medformand meddeler skriftligt enhver person, der er blevet udvalgt til at fungere som panelmedlem, om dennes udnævnelse. Hver af disse personer bekræfter sin disponibilitet over for begge parter senest fem dage fra den dato, hvor vedkommende blev underrettet om sin udvælgelse.
9. Den klagende parts medformand for Samarbejdsudvalget udvælger det pågældende panelmedlem eller den pågældende formand ved lodtrækning senest fem dage efter udløbet af den tidsfrist, der er omhandlet i artikel 242, stk. 2, såfremt nogen af de dellister, der er omhandlet i artikel 243, stk. 1:
 - a) endnu ikke er oprettet, blandt de personer, som formelt er foreslået af en eller begge parter med henblik på oprettelse af den pågældende delliste, eller
 - b) ikke længere omfatter mindst fem personer blandt de personer, som fortsat står på denne specifikke delliste.

10. Uden at det berører artikel 241, stk. 3, bestræber parterne sig på at sikre, at de senest på det tidspunkt, hvor alle panelmedlemmerne har accepteret deres udnævnelse i overensstemmelse med artikel 242, stk. 5, er blevet enige om vederlag og godtgørelse af udgifter til panelmedlemmerne og assistenterne og har udarbejdet de nødvendige udnævnelseskontrakter med henblik på at få dem underskrevet straks. Panelmedlemmernes vederlag og udgifter baseres på WTO-standarder. Vederlag og udgifter for det enkelte panelmedlems assistent eller assistenter må ikke overstige 50 % af det pågældende panelmedlems vederlag.

IV. Organisatorisk møde

11. Medmindre parterne aftaler andet, mødes de med panelet senest syv dage efter dets nedsættelse for at tage stilling til, hvilke spørgsmål parterne eller panelet anser for relevante, herunder tidsplanen for sagsbehandlingen.

Panelmedlemmerne og parternes repræsentanter kan deltage i dette møde på en hvilken som helst kommunikationsmåde, herunder også pr. telefon- eller videokonference.

V. Skriftlige indlæg

12. Den klagende part afgiver sit skriftlige indlæg senest 30 dage efter datoen for nedsættelse af panelet. Den indklagede part afgiver sit skriftlige indlæg senest 30 dage efter datoen for den klagende parts skriftlige indlæg.

VI. Arbejdsgang i panelet

13. Panelets formand leder alle panelets møder. Panelet kan delegerer beføjelsen til at træffe administrative og proceduremæssige afgørelser til formanden.

14. Medmindre der i kapitel 14 eller i denne forretningsorden er fastsat andet, kan panelet varetage sine opgaver på enhver vis, herunder elektronisk eller pr. telefon, videokonference eller et andet elektronisk kommunikationsmiddel.
15. Kun panelmedlemmer må deltage i panelets rådslagninger og afstemninger, men panelet kan give panelmedlemmers assistenter tilladelse til at overvære disse.
16. Det er alene panelets ansvar at udfærdige afgørelser eller rapporter, og denne opgave må ikke overdrages til andre.
17. Hvis der opstår proceduremæssige spørgsmål, som ikke er omfattet af kapitel 14 og bilagene hertil, kan panelet efter samråd med parterne vedtage en hensigtsmæssig procedure, der er forenelig med de pågældende bestemmelser.
18. Hvis panelet finder, at der er behov for at ændre andre tidsfrister for sagsbehandlingen end de tidsfrister, der er fastsat i kapitel 14, eller for at foretage andre proceduremæssige eller administrative justeringer, underretter det parterne om tidsfristen eller den nødvendige justering heraf og grundene hertil. Panelet kan efter samråd med parterne vedtage ændringen eller justeringen.

VII. Udskiftning

19. Hvis en part finder, at et panelmedlem ikke opfylder kravene i bilag 14-B og derfor bør udskiftes, underretter denne part den anden part herom senest 15 dage fra den dato, hvor den fik tilstrækkelige beviser for panelmedlemmets påståede manglende opfyldelse af kravene i bilag 14-B.

20. Parterne rådfører sig med hinanden inden for 15 dage efter datoen for den i regel 17 omhandlede underretning. De underretter panelmedlemmet om den påståede manglende overholdelse og kan anmode panelmedlemmet om at tage skridt til at udbedre denne. De kan også i fællesskab beslutte at fjerne panelmedlemmet og udvælge et nyt panelmedlem i overensstemmelse med artikel 242.

21. Hvis parterne ikke når til enighed om, hvorvidt et panelmedlem, som ikke er panelets formand, bør udskiftes, kan de hver især anmode om, at spørgsmålet forelægges formanden for det panel, hvis afgørelse er endelig.

Hvis formanden for panelet finder, at et panelmedlem ikke overholder kravene i bilag 14-B, vælges et nyt panelmedlem i henhold til artikel 242.

22. Hvis parterne ikke er enige om, hvorvidt formanden bør udskiftes, kan de hver især anmode om, at sagen henvises til en af de øvrige personer på dellisten over formænd oprettet i henhold til artikel 243. Den anmodende parts medformand for Samarbejdsudvalget eller dennes stedfortræder udvælger den pågældende person ved lodtrækning. Den udvalgte persons afgørelse om, hvorvidt formanden skal udskiftes, er endelig.

Hvis den udvalgte person finder, at formanden ikke opfylder kravene i bilag 14-B, vælges en ny formand i overensstemmelse med artikel 242.

VIII. Høringer

23. Formanden for panelet underretter i overensstemmelse med den tidsplan, der er fastsat i medfør af regel 11, og efter samråd med parterne og de øvrige panelmedlemmer parterne om datoen, tidspunktet og stedet for høringen. Medmindre høringen ikke er åben for offentligheden, stiller den part, på hvis område høringen finder sted, disse oplysninger til rådighed for offentligheden.

24. Medmindre parterne aftaler andet, afholdes høringen i Bruxelles i de tilfælde, hvor den klagende part er Republikken Usbekistan, og i Tasjkent i de tilfælde, hvor den klagende part er Den Europæiske Union. Den indklagede part afholder de udgifter, der er forbundet med den organisatoriske administration af høringen. Efter anmodning fra en part kan panelet beslutte at afholde en virtuel eller hybrid høring og træffe passende foranstaltninger, idet der tages hensyn til retten til en retfærdig rettergang og behovet for at sikre gennemsigtighed.
25. Panelet kan indkalde til yderligere høringer, hvis parterne er enige herom.
26. Alle panelmedlemmer skal være til stede under hele høringsforløbet.
27. Medmindre parterne aftaler andet, kan følgende personer deltage i en høring, uanset om denne er offentlig eller ej:
 - a) en parts repræsentanter
 - b) rådgivere
 - c) assistenter og administrativt personale
 - d) tolke, oversættere og panelets retsskrivere, og
 - e) eksperter som besluttet af panelet i henhold til artikel 258, stk. 2.

28. Senest fem arbejdsdage inden en høring giver hver part panelet og den anden part en liste med navnene på de repræsentanter, der på den pågældende parts vegne vil fremføre mundtlige anbringender eller indlæg under høringen, og på andre repræsentanter og rådgivere, som vil deltage i høringen.
29. Panelet gennemfører høringen på følgende måde, idet det sikres, at den klagende part og den indklagede part får tildelt lige megen tid til både anbringende og modanbringende:

Anbringende

- a) den klagende parts anbringende
- b) den indklagede parts anbringende.

Modanbringende

- c) den klagende parts replik
 - d) den indklagede parts duplik.
30. Panelet kan når som helst under høringen stille spørgsmål til begge parter.
31. Panelet sørger for, at der udarbejdes et referat eller foreligger en lydoptagelse af høringen, og at det eller den sendes til parterne hurtigst muligt efter høringen. Parterne kan fremsætte bemærkninger til referatet, og panelet kan medtage disse bemærkninger i deres overvejelser.
32. Senest ti dage efter høringen kan hver part afgive et supplerende skriftligt indlæg vedrørende spørgsmål, der opstod under høringen.

IX. Skriftlige forespørgsler

33. Panelet kan når som helst under procedureerne rette skriftlige forespørgsler til en eller begge parter. Forespørgsler rettet til den ene part sendes i kopi til den anden part.
34. Hver part sender den anden part en kopi af sine besvarelser af panelets forespørgsler. Den anden part skal have mulighed for at fremsætte skriftlige bemærkninger til partens besvarelser senest fem dage efter datoen for fremsendelse af en sådan kopi.

X. Fortrolighed

35. Hver af parterne og panelet behandler de oplysninger, som den anden part har forelagt panelet og udpeget som fortrolige, som sådanne. Når en part indgiver et skriftligt indlæg, som indeholder fortrolige oplysninger, til panelet, indgiver denne også senest 15 dage derefter et indlæg uden de fortrolige oplysninger, der gøres tilgængeligt for offentligheden.
36. Intet i denne forretningsorden forhindrer en part i at offentliggøre erklæringer vedrørende egne holdninger, hvis den pågældende part, når der henvises til oplysninger forelagt af den anden part, ikke offentliggør oplysninger, som den anden part har udpeget som fortrolige.
37. Panelet mødes for lukkede døre, hvis en parts indlæg og anbringender indeholder fortrolige forretningsoplysninger. Parterne holder panelets høringer fortrolige, når de afholdes for lukkede døre.

XI. Ex parte-kontakter

38. Panelet må ikke mødes eller kommunikere med en part i den anden parts fravær.
39. Intet panelmedlem må i de andre panelmedlemmers fravær drøfte et aspekt ved det emne, der er genstand for proceduren, med en eller begge parter.

XII. Amicus curiae-indlæg

40. Medmindre parterne aftaler andet senest fem dage efter datoen for nedsættelse af panelet, kan panelet modtage uanmodede skriftlige indlæg fra fysiske og juridiske personer, der er etableret på en parts område, og som er uafhængige af parternes regeringer, forudsat at de:
 - a) modtages af panelet senest ti dage efter nedsættelsen af panelet
 - b) er kortfattede og under ingen omstændigheder længere end 15 sider, inkl. eventuelle bilag, med dobbelt linjeafstand
 - c) er direkte relevante for et faktuel eller retligt spørgsmål under behandling ved panelet
 - d) indeholder en beskrivelse af den person, der indgiver indlægget, herunder for en fysisk person vedkommendes nationalitet og for en juridisk person dens etableringssted, arten af dens aktiviteter, dens retlige status, generelle mål og dens finansieringskilde
 - e) beskriver den betydelige interesse, som den pågældende person har i panelets arbejde, og

f) er affattet på de sprog, som parterne har valgt, jf. denne forretningsordens regel 44 og 46.

41. Indlæggene tilsendes parterne med henblik på bemærkninger. Parterne kan fremsætte bemærkninger til panelet senest ti dage efter fremsendelsesdatoen.
42. Panelet opregner i sin rapport alle de indlæg, det har modtaget, som er i overensstemmelse med regel 40. Panelet har ikke pligt til i sin rapport at behandle de anbringender, der fremføres i sådanne indlæg. Hvis panelet imidlertid i sin rapport behandler disse anbringender, tages der også hensyn til eventuelle bemærkninger fremsat af parterne i henhold til regel 41.

XIII. Hastende tilfælde

43. I hastesager, jf. artikel 247, justerer panelet efter samråd med parterne, hvis det er relevant, de frister, der er omhandlet i denne forretningsorden. Panelet underretter parterne om sådanne justeringer.

XIV. Oversættelse og tolkning

44. Under de i artikel 240 omhandlede konsultationer og senest på den mødedato, der er omhandlet i denne forretningsordens regel 11, bestræber parterne sig på at nå til enighed om et fælles arbejdsprog til brug under panelets procedure.
45. Hvis parterne ikke kan nå til enighed om et fælles arbejdsprog, udarbejder hver part sine skriftlige indlæg på det sprog, den har valgt. Hver part indgiver samtidig en oversættelse på det sprog, den anden part har valgt, medmindre indlæggene er skrevet på et af WTO's arbejdsprog. Den indklagede part sørger for tolkning af de mundtlige indlæg til de sprog, parterne har valgt.

46. Panelets rapporter og afgørelser affattes på det eller de sprog, parterne har valgt. Hvis parterne ikke er nået til enighed om et fælles arbejdssprog, affattes panelets midtvejsrapport og endelige rapport på et af WTO's arbejdssprog.
47. Parterne kan hver især fremsætte bemærkninger til nøjagtigheden af en oversat udgave af et dokument, der er udarbejdet i henhold til denne forretningsorden.
48. Parterne afholder hver især udgifterne til oversættelse af deres skriftlige indlæg. Udgifterne til oversættelse af en kendelse fordeles ligeligt mellem parterne.

XV. Andre procedurer

49. De frister, der er fastsat i denne forretningsorden, justeres i overensstemmelse med de særlige frister, der er fastsat for panelets vedtagelse af en rapport eller afgørelse i forbindelse med procedurer i henhold til aftalens artikel 251, 252, 253 og 254.
-

ADFÆRDSKODEKS
FOR PANELMEDLEMMER OG MÆGLERE

I. Definitioner

1. I denne adfærdskodeks forstås ved:

- a) "administrativt personale": i forbindelse med et panelmedlem, personer, der arbejder under et panelmedlems ledelse og tilsyn, dog ikke assistenter
- b) "assistent": en person, som efter mandat fra et panelmedlem foretager undersøgelser for eller bistår panelmedlemmet
- c) "kandidat": en person, hvis navn står på den liste over panelmedlemmer, der er omhandlet i artikel 243, og som overvejes udvalgt til panelmedlem i henhold til artikel 242
- d) "mægler": en person, der er blevet udvalgt som mægler i overensstemmelse med artikel 265
- e) "panelmedlem": et medlem af et panel.

II. Overordnede principper

2. For at bevare integriteten og upartiskheden i tvistbilæggelsesordningen skal hver kandidat og hvert panelmedlem:
 - a) gøre sig bekendt med denne adfærdskodeks
 - b) være uafhængig og upartisk
 - c) undgå direkte eller indirekte interessekonflikter
 - d) undgå utilbørlig adfærd og adfærd, der kan give indtryk af utilbørlig eller partisk adfærd
 - e) iagttage en høj adfærdsstandard, og
 - f) ikke påvirkes af egne interesser, udefra kommende pres, politiske overvejelser, offentlige protester, loyalitet over for en part eller frygt for kritik.
3. Et panelmedlem må ikke hverken direkte eller indirekte påtage sig nogen forpligtelse eller acceptere nogen fordel, som på nogen måde ville være til hinder for eller give indtryk af at være til hinder for, at vedkommende udfører sine opgaver korrekt.
4. Et panelmedlem må ikke udnytte sin stilling i panelet til at fremme personlige eller private interesser. Et panelmedlem skal undgå handlinger, som kan give det indtryk, at andre befinder sig i en særlig position med hensyn til at påvirke panelmedlemmet.
5. Et panelmedlem må ikke lade tidligere eller eksisterende finansielle, forretningsmæssige, faglige, personlige eller sociale forbindelser eller forpligtelser påvirke sin adfærd eller dømmekraft.

6. Et panelmedlem skal undgå at etablere forbindelser eller erhverve finansielle interesser, som kan formodes at påvirke vedkommendes upartiskhed, eller som med rimelighed kan formodes at give indtryk af utilbørlig eller partisk adfærd.

III. Oplysningsforpligtelser

7. En kandidat, der er anmodet om at tjene som panelmedlem, skal forud for accepten af sin udpegelse til panelmedlem i henhold til artikel 242 oplyse om eventuelle interesser, forbindelser eller forhold, som kan formodes at påvirke vedkommendes uafhængighed eller upartiskhed, eller som med rimelighed kan formodes at give indtryk af utilbørlig eller partisk adfærd i forbindelse med panelprocedurer. En kandidat skal med henblik herpå gøre enhver rimelig indsats for at få kendskab til sådanne eventuelle interesser, forbindelser og forhold, herunder finansielle, faglige, ansættelsesmæssige eller familiemæssige interesser.
8. Et panelmedlem har i henhold til punkt 7 en vedvarende forpligtelse til at oplyse om sådanne eventuelle interesser, forbindelser eller forhold, der måtte komme frem på et hvilket som helst trin af procedureerne.
9. En kandidat eller et panelmedlem videregiver oplysninger til Samarbejdsudvalget med henblik på parternes gennemgang deraf om spørgsmål vedrørende faktiske eller potentielle overtrædelser af denne adfærdskodeks, lige så snart vedkommende får kendskab til de pågældende forhold.

IV. Panelmedlemmers opgaver

10. Et panelmedlem skal efter accepten af sin udpegelse være til rådighed til at udføre sine opgaver og skal udføre dem omhyggeligt og hurtigt under hele sagsbehandlingen og udvise loyalitet og rettidig omhu.

11. Et panelmedlem må kun behandle de spørgsmål, der rejses i forbindelse med panelets procedurer, og som har betydning for afgørelsen, og må ikke overdrage denne opgave til andre.
12. Et panelmedlem skal træffe alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at vedkommendes assistenter og administrative personale er bekendt med og opfylder panelmedlemmers forpligtelser i medfør af del II, III, IV og VI i denne adfærdskodeks.

V. Tidligere panelmedlemmers forpligtelser

13. Et tidligere panelmedlem skal undgå handlinger, der kan give det indtryk, at vedkommende var partisk under varetagelsen af sine opgaver eller drog fordel af panelets afgørelse.
14. Et tidligere panelmedlem skal efterleve forpligtelserne i denne adfærdskodeks del VI.

VI. Fortrolighed

15. Et panelmedlem må ikke på noget tidspunkt videregive ikkeoffentlige oplysninger om sagsbehandlingen eller om forhold, som vedkommende har fået kendskab til i forbindelse med den sagsbehandling, som vedkommende er blevet udpeget til. Et panelmedlem må under ingen omstændigheder videregive eller gøre brug af sådanne oplysninger til at opnå personlige fordele eller fordele for andre eller til at skade andres interesser.
16. Et panelmedlem må ikke videregive en afgørelse fra panelet eller dele heraf forud for dens offentliggørelse i overensstemmelse med kapitel 14.
17. Et panelmedlem må ikke på noget tidspunkt videregive oplysninger om et panels drøftelser eller om panelmedlemmers synspunkter og heller ikke afgive udtalelser om den sagsbehandling, som vedkommende er blevet udpeget til, eller om de omtvistede spørgsmål i forbindelse med sagsbehandlingen.

VII. Udgifter

18. Et panelmedlem fører regnskab med og udarbejder en endelig opgørelse over den tid, vedkommende har brugt på procedureerne, og de hertil medgåede udgifter samt den tid og de udgifter, panelmedlemmets assistenter og administrative personale har brugt og haft.

VIII. Mæglere

19. Denne adfærdskodeks finder tilsvarende anvendelse på mæglere.
-

PROTOKOL
OM GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND
I TOLDSPØRGSMÅL

ARTIKEL 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) "toldlovgivning": gældende retlig eller reguleringsmæssig bestemmelse på hver af parternes område for indførsel, udførsel og forsendelse af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst toldprocedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger
- b) "bistandssøgende myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som fremsætter anmodninger om bistand på grundlag af denne protokol
- c) "bistandssøgt myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som modtager en anmodning om bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol.
- d) "oplysninger": alle data, dokumenter, billeder, rapporter, meddelelser eller attesterede kopier uanset format, herunder elektronisk, uanset om de er behandlede eller analyserede
- e) "person": en fysisk eller juridisk person
- f) "personoplysninger": enhver form for oplysninger om en identificeret eller identificerbar fysisk person
- g) "overtrædelse af toldlovgivningen": enhver overtrædelse af toldlovgivningen og ethvert forsøg på overtrædelse af denne

ARTIKEL 2

Anvendelsesområde

1. Parterne yder på områder, der hører ind under deres kompetence, på den måde og på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand for at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, navnlig med henblik på at forebygge, efterforske og retsforfølge overtrædelser af toldlovgivningen.
2. Bistand i toldspørgsmål som omhandlet i denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed i hver af parterne, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Sådan bistand berører ikke bestemmelserne om gensidig bistand i straffesager. Den omfatter ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves efter anmodning fra en judiciel myndighed, medmindre den pågældende myndighed har givet tilladelse til videregivelse af disse oplysninger.
3. Bistand til inddrivelse af skatter, afgifter eller bøder er ikke omfattet af denne protokol.

ARTIKEL 3

Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysninger vedrørende konstaterede eller planlagte aktiviteter, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.

2. På anmodning af den bistandssøgende myndighed giver den bistandssøgte myndighed oplysning om:

- a) hvorvidt varer, der er eksporteret fra en af parternes område, er blevet behørigt importeret på den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under
- b) hvorvidt varer, der er importeret til en af parternes område, er blevet lovligt eksporteret fra den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.

3. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed på basis af egne retlige eller reguleringsmæssige bestemmelser de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at der udøves særlig overvågning af, og give den bistandssøgende myndighed oplysninger om:

- a) personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været involveret i overtrædelser af toldlovgivningen
- b) varer, som transporteres eller kan transporteres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er blevet eller er bestemt til at blive anvendt i overtrædelser af toldlovgivningen
- c) steder, hvor der oplagres eller kan oplagres varer på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er blevet eller er bestemt til at blive anvendt i overtrædelser af toldlovgivningen, og
- d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til anvendelse til at begå overtrædelser af toldlovgivningen.

ARTIKEL 4

Uanmodet bistand

Parterne yder så vidt muligt på eget initiativ straks hinanden bistand i overensstemmelse med deres retlige eller reguleringsmæssige bestemmelser ved at give oplysninger om gennemførte, planlagte eller igangværende aktiviteter, der udgør eller synes at udgøre overtrædelser af toldlovgivningen, og som kan være af interesse for den anden part. Disse oplysninger skal navnlig fokusere på:

- a) personer, varer og transportmidler, og
- b) nye midler eller metoder, der anvendes til at begå overtrædelser af toldlovgivningen

ARTIKEL 5

Bistandsanmodningers form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt, på papir eller i elektronisk form. De ledsages af den dokumentation, der skønnes hensigtsmæssig for at gøre det muligt at overholde dem. I hastetilfælde kan den bistandssøgte myndighed acceptere mundtlige anmodninger, men sådanne mundtlige anmodninger skal straks bekræftes skriftligt af den bistandssøgende myndighed.
2. Anmodninger som omhandlet i stk. 1 skal indeholde følgende oplysninger:
 - a) den bistandssøgende myndighed og den anmodende embedsmand

- b) de oplysninger og/eller den type bistand, der anmodes om
- c) formålet med og begrundelsen for anmodningen
- d) retlige eller reguleringsmæssige bestemmelser og andre relevante retlige elementer
- e) så nøjagtige og udtømmende oplysninger som muligt om de personer, der er genstand for undersøgelserne
- f) et sammendrag af sagens omstændigheder og allerede gennemførte undersøgelser, og
- g) eventuelle yderligere oplysninger, der gør det muligt for den bistandssøgte myndighed at efterkomme anmodningen.

3. Anmodninger indgives på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et sprog, som accepteres af den pågældende myndighed, idet engelsk altid accepteres. Dette krav gælder ikke for de dokumenter, der ledsager anmodningen, jf. stk. 1.

4. Hvis en anmodning ikke opfylder de formelle krav i stk. 1-3, kan den bistandssøgte myndighed kræve, at anmodningen rettes eller suppleres; der kan i mellemtiden træffes retsbevarende foranstaltninger.

ARTIKEL 6

Efterkommelse af anmodninger

1. Med henblik på at imødekomme en anmodning om bistand skal den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sin kompetence og sine ressourcer, som om den handlede på egne vegne eller efter anmodning fra en anden myndighed i den samme part, meddele de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretage passende undersøgelser eller lade sådanne undersøgelser foretage.
2. Stk. 1 finder også anvendelse på alle andre myndigheder, til hvilke den bistandssøgte myndighed henviser anmodningen i henhold til denne protokol, når den ikke er i stand til at handle på egen hånd.
3. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med den bistandssøgte parts retlige eller reguleringsmæssige bestemmelser.

ARTIKEL 7

Hvordan oplysninger skal meddeles

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultaterne skriftligt og fremsender samtidigt alle relevante dokumenter, bekræftede kopier heraf og lignende. Disse oplysninger kan fremsendes i elektronisk form.
2. Originaldokumenter fremsendes i henhold til hver parts retlige eller reguleringsmæssige bestemmelser kun efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed i tilfælde, hvor bekræftede kopier vil være utilstrækkelige. Den bistandssøgende myndighed returnerer sådanne originale dokumenter hurtigst muligt.

3. Den bistandssøgte myndighed meddeler i forbindelse med fremsendelse i henhold til stk. 2 den bistandssøgende myndighed alle oplysninger vedrørende ægtheden af dokumenter, der er udstedt eller attesteret af officielle organer på dets område til støtte for en vareangivelse.

ARTIKEL 8

Tilstedeværelse af en parts embedsmænd på den anden parts område

1. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de af denne fastsatte betingelser møde op hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden berørt myndighed, jf. artikel 6, stk. 1, for at indhente sådanne oplysninger vedrørende handlinger, der er eller kan være en overtrædelse af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.

2. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de betingelser, der er fastsat af denne, være til stede ved undersøgelser, som gennemføres på sidstnævntes område.

3. Tjenestemænd fra den ene part er udelukkende til stede på den anden parts område i en rådgivende funktion. Når sådanne tjenestemænd befinder sig på den anden parts område:

- a) skal de kunne dokumentere deres officielle hverv
- b) må de ikke bære hverken uniform eller våben, og
- c) skal de gives samme beskyttelse som den, der gives tjenestemænd fra den anden part i overensstemmelse med de gældende retlige og reguleringsmæssige bestemmelser, der gælder på den anden parts område.

ARTIKEL 9

Fremsendelse og meddelelse

1. På anmodning af den bistanðssøgende myndighed træffer den bistanðssøgte myndighed i overensstemmelse med de retlige og reguleringsmæssige bestemmelser, der gælder for den, alle nødvendige forholdsregler til at fremsende alle dokumenter eller at meddele alle afgørelser, der hidrører fra den bistanðssøgende myndighed, som falder ind under denne protokols anvendelsesområde, til en person, der er bosat eller etableret på den bistanðssøgte myndigheds område.
2. Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller om meddelelse af beslutninger som omhandlet i stk. 1 fremsættes skriftligt på et af den bistanðssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

ARTIKEL 10

Automatisk udveksling af oplysninger

1. Parterne kan efter aftale i overensstemmelse med denne protokols artikel 15:
 - a) automatisk udveksle oplysninger, der er omfattet af denne protokol
 - b) udveksle specifikke oplysninger forud for modtagelse af forsendelser på den anden parts område.

2. For at gennemføre de udvekslinger, der er omhandlet i stk. 1, indfører parterne ordninger for, hvilken type oplysninger de ønsker at udveksle, og for formatet for og hyppigheden af denne udveksling.

ARTIKEL 11

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis en part skønner, at bistand i henhold til denne protokol:

- a) sandsynligvis ville krænke suveræniteten hos Republikken Usbekistan eller en medlemsstat, som er blevet anmodet om bistand i henhold til denne protokol
- b) sandsynligvis ville krænke den offentlige orden, statens sikkerhed eller andre væsentlige interesser, navnlig i de i denne protokols artikel 12, stk. 5, omhandlede tilfælde, eller
- c) ville krænke forretnings- eller tjenestehemmeligheder.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte bistand med den begrundelse, at den ville gribe ind i igangværende efterforskninger, retsforfølgninger eller procedurer. I så fald rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at fastslå, om der kan ydes bistand på de nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed måtte kræve.

3. Hvis den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, gør den opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvordan den vil reagere på en sådan anmodning.

4. I de i stk. 1 og 2 omhandlede tilfælde meddeler den bistandssøgte myndighed straks sin afgørelse og begrundelsen herfor til den bistandssøgende myndighed.

ARTIKEL 12

Udveksling af oplysninger og tavshedspligt

1. Oplysninger, der modtages i henhold til denne protokol, må kun anvendes til de i denne protokol fastsatte formål.

2. Anvendelse af oplysninger, der indhentes i henhold til denne protokol i forbindelse med retssager eller administrative procedurer, der indledes for overtrædelser af toldlovgivningen, betragtes som værende i overensstemmelse med denne protokol. Parterne kan derfor anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet konsulteret i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol, som bevismateriale i deres registre over bevismateriale, rapporter og vidneudsagn og i retssager indbragt for domstolene. Den bistandssøgte myndighed kan gøre levering af oplysninger eller indrømmelse af aktindsigt i dokumenter betinget af, at de underrettes om en sådan anvendelse.

3. Hvis en part ønsker at anvende oplysninger, der er indhentet i henhold til denne protokol, til andre formål, indhenter den forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har afgivet oplysningerne. Anvendelsen er da underlagt de betingelser, som stilles af den pågældende myndighed.

4. De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige eller forbeholdt tjenestebrug i overensstemmelse med de gældende love og forskrifter på hver parts område. Oplysningerne er omfattet af tavshedspligt og nyder samme beskyttelse som den, der gælder for tilsvarende oplysninger i henhold til de relevante love og forskrifter i den part, som modtager dem. Parterne giver hinanden oplysninger om deres gældende love og forskrifter.

5. Personoplysninger må kun videregives i overensstemmelse med databeskyttelsesreglerne i den part, der afgiver oplysningerne. Hver part underretter den anden part om de relevante databeskyttelsesregler og bestræber sig om nødvendigt på at nå til enighed om yderligere beskyttelse.

ARTIKEL 13

Ekspertter og vidner

En tjenestemand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol og fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede kopier heraf, som måtte være nødvendige for procedurerne. I anmodningen om fremmøde angives det præcist, for hvilken retslig eller administrativ myndighed tjenestemanden skal give møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab denne vil blive afhørt.

ARTIKEL 14

Bistandsudgifter

1. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3 giver parterne afkald på enhver påstand om refusion af udgifter i forbindelse med gennemførelsen af denne protokol.
2. Udgifter og godtgørelser til eksperter, vidner, tolke og oversættere, bortset fra ansatte i den offentlige tjeneste, afholdes af den bistandssøgende part efter behov.
3. Hvis det kræver ekstraordinære udgifter at efterkomme en anmodning, fastlægger parterne de vilkår og betingelser, på hvilke anmodningen skal efterkommes, samt hvordan omkostningerne skal dækkes.

ARTIKEL 15

Gennemførelse

1. Gennemførelsen af denne protokol varetages af Republikken Usbekistan toldmyndigheder på den ene side og af Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder på den anden side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for denne protokols gennemførelse, idet de tager hensyn til gældende love og forskrifter, navnlig med hensyn til beskyttelse af personoplysninger.

2. Parterne underretter efter behov hinanden om de detaljerede gennemførelsesforanstaltninger, der vedtages af hver part i overensstemmelse med denne protokol, navnlig for så vidt angår de behørigt bemyndigede tjenester og de embedsmænd, der er udpeget som kompetente til at sende og modtage de meddelelser, der er fastlagt i denne protokol.

3. Denne protokol berører i Den Europæiske Union ikke meddelelse af oplysninger, der i henhold til denne protokol er indhentet mellem de kompetente tjenestegrene i Europa-Kommissionen og toldmyndighederne i medlemsstaterne.

ARTIKEL 16

Andre aftaler

Denne protokol har forrang frem for enhver bilateral aftale om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål, som er blevet eller måtte blive indgået mellem enkelte medlemsstater og Republikken Usbekistan, i det omfang sidstnævnte er uforenelig med denne protokol.

ARTIKEL 17

Konsultationer

Hvad angår fortolkningen og gennemførelsen af denne protokol, rådfører parterne sig med hinanden efter behov inden for rammerne af Samarbejdsudvalget, der er nedsat ved denne aftales artikel 338.